



## SBT1

# 6V/12V Wireless Battery and System Tester

### OWNERS MANUAL



English .....	03
Deutsch .....	17
Español.....	31
Français .....	44
Italiano .....	60
Nederlands.....	73
Português .....	86
Svenska.....	99



# SBT1

## 6V/12V Wireless Battery and System Tester

### OWNERS MANUAL

**⚠ WARNING** READ THE ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT.  
FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

---

**IMPORTANT: READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL.**

---

**SAVE THESE INSTRUCTIONS** – This manual will show you how to use your tester safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions. The safety messages used throughout this manual contain a signal word, a message and an icon.

The signal word indicates the level of the hazard in a situation.

- ⚠ DANGER** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury to the operator or bystanders.
- ⚠ WARNING** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury to the operator or bystanders.
- ⚠ CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in moderate or minor injury to the operator or bystanders.
- IMPORTANT** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment or vehicle or property damage.

## 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This manual contains important safety and operating instructions.

**▲WARNING**



**▲WARNING**



### RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

- 1.2 This tester is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the tester by a person responsible for their safety.
- 1.3 Do not operate the tester if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.
- 1.4 Do not disassemble the tester; take it to a qualified service person when

service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.

**▲WARNING**



### RISK OF EXPLOSIVE GASES.

1.5 WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS.

BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS OF UTMOST IMPORTANCE THAT YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE TESTER.

- 1.6 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

## 2. PERSONAL PRECAUTIONS

**▲WARNING**



### RISK OF EXPLOSIVE GASES.

2.1 NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery or engine.

- 2.2 Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid battery. A lead-acid battery can produce

a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.

- 2.3 Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.

- 2.4 Consider having someone nearby to come to your aid when you work near a lead-acid battery.
- 2.5 Have plenty of fresh water and soap nearby in case battery acid contacts your skin, clothing or eyes.
- 2.6 Wear complete eye and body protection, including safety goggles and protective clothing. Avoid touching your eyes while working near the battery.
- 2.7 If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.
- 2.8 If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.

### 3. PREPARING THE BATTERY

**⚠ WARNING**



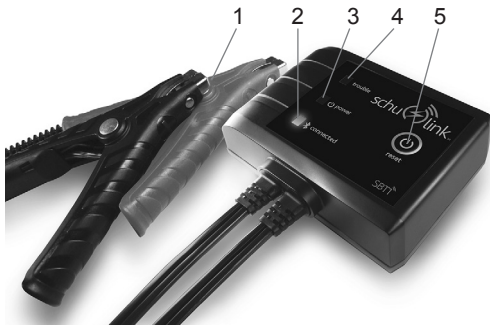
**⚠ WARNING**





**RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.**

- 3.1 Be sure the area around the battery is well ventilated while the battery is being tested.
- 3.2 Clean the battery terminals. Be careful to keep corrosion from coming in contact with your eyes, nose and mouth.
- 3.3 Inspect the battery for a cracked or broken case or cover. If the battery is damaged, do not use the tester.
- 3.4 If the battery is not a sealed maintenance-free battery, check the level of each cell and if necessary, add distilled water until the battery acid reaches the level specified by the manufacturer. This helps purge excessive gas from the cells. Do not overfill.
- 3.5 If it is necessary to remove the battery from the vehicle to test it, always remove the ground terminal from the battery first. Make sure all accessories in the vehicle are off to ensure you do not cause any arcing.

## 4. FEATURES



1. Battery clamps
2.  Connected (blue) LED
3.  Power (green) LED
4. Trouble (red) LED
5. Reset power button

## 5. INSTALLING THE APP

- 5.1 Download and install the App: “SBT1 Schulink™”. (Apple store or Google Play). Look for the  icon.

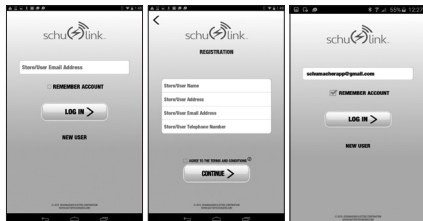
NOTE: For Apple devices, requires iOS 8.0 or later; Android devices, OS 4.3 or later.

### 5.2 NEW USER SETUP

When using the App for the first time, you must complete Registration.

1. Open the App on your mobile device.
2. Select “NEW USER”.
3. Fill in all of the required fields, and then check the box for “AGREE TO TERMS AND CONDITIONS”. Press “CONTINUE”.

4. **Log in:** Enter the email address provided during registration. Check the box for “REMEMBER ACCOUNT”. Press “LOG IN”.



## 6. CONNECTING THE TESTER


- 6.1 Before you test a battery in a vehicle, turn off the ignition, all accessories and loads. Close all of the vehicle's doors and trunk lid.
- 6.2 Make sure the battery terminals are clean. Use a wire brush to clean them, if necessary. NOTE: This tester works best if the battery connectors have been removed and the battery posts have been cleaned. Any corrosion

between the tester clamps and the battery connectors, or between the battery connectors and the battery posts, will degrade the tester's efficiency.

- 6.3 Connect the positive (red) clamp to the positive (POS, P, +) battery post. Connect the negative (black) clamp to the negative (NEG, N, -) battery post.

## 7. OPERATING INSTRUCTIONS

### 7.1 BATTERY TEST

1. Open the  App on your mobile device and log in.
2. Press "Scan+" in the upper right corner of the HOME screen. (If the TEST icon is red, the tester is connected; no need to proceed to Scan+.)



The system will scan and find the tester.

3. Once the tester shows on the screen, select "Press To Start" to connect.

4. When connected, press "CONNECTED CONTINUE".



The tester is shown and the TEST block is now red, indicating that the tester is connected and ready for testing.



In this screen, the user may create a name for the tester. Swipe the “TEST >” area of the active tester to bring up the Edit option.



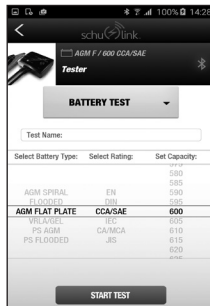
5. Press “TEST” to enter the testing process.
6. Tab on “Press To Select Test” for a pull-down menu.



7. Select “BATTERY TEST”.  
Set up test by swiping up or down on each column to select Battery Type, Rating and Set Capacity (or Rated CCA).

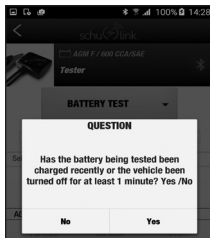


8. Press “START TEST” to begin testing.

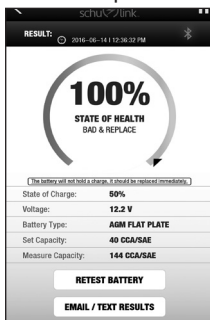


At any time in the process, press “<” to return to the previous screen.

9. Confirm whether the battery has been charged.

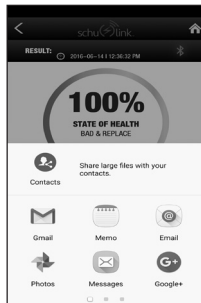


10. The test report is displayed.

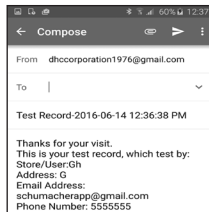


User may select “RETEST BATTERY”.

11. Press “EMAIL /TEXT RESULTS”, and then select the application. NOTE: Your mobile device must have text capability to use the TEXT RESULTS feature.



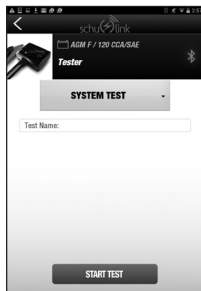
12. Results will be sent.





## 7.2 SYSTEM TEST

1. Follow steps 1-6 for "BATTERY TEST".
2. From the TEST menu, select "SYSTEM TEST".

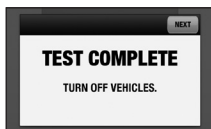
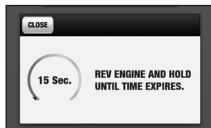
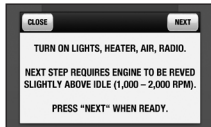
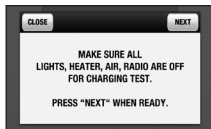
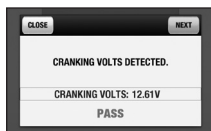
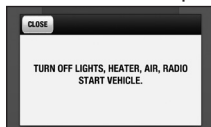


Set up test by swiping up or down on each column to select Battery Type, Rating and Set Capacity (or Rated CCA).

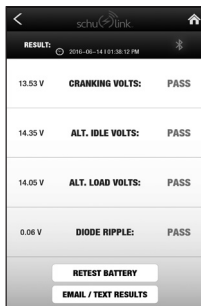
3. Press "START TEST" to begin the system test.

At any time in the process, press "<" to return to the previous screen.

4. Follow all screen prompts.



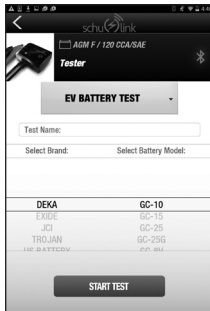
5. The test report is displayed.



6. Press “EMAIL /TEXT RESULTS”, and then select the application.  
NOTE: Your mobile device must have text capability to use the TEXT RESULTS feature.
7. Results will be sent.

### 7.3 EV BATTERY TEST

1. Follow steps 1-6 for “BATTERY TEST”.
2. From the TEST menu, select “EV BATTERY TEST”.



Set up the test by swiping up or down on each column to select the battery brand and model.

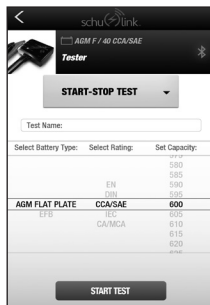
3. Press “START TEST” to begin testing.

At any time in the process, press “<” to return to the previous screen.

4. Follow all screen prompts.
5. The test report is displayed.
6. Press “EMAIL /TEXT RESULTS”, and then select the application.  
NOTE: Your mobile device must have text capability to use the TEXT RESULTS feature.
7. Results will be sent.

### 7.4 START-STOP TEST

1. Follow steps 1-6 for “BATTERY TEST”.
2. From the TEST menu, select “START-STOP TEST”.



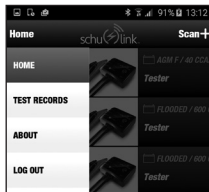
Set up test by swiping up or down on each column to select Battery Type, Rating and Set Capacity (or Rated CCA)

3. Press “START TEST” to begin testing.

4. Follow all screen prompts.
5. The test report is displayed.
6. Press "EMAIL /TEXT RESULTS", and then select the application.  
NOTE: Your mobile device must have text capability to use the TEXT RESULTS feature.
7. Results will be sent.

## 7.5 ACCESSING TEST RECORDS

1. From the HOME screen, scroll down and select "TEST RECORDS".



2. Select from stored test records to view, email/text or delete.



## 8. SPECIFICATIONS

Wireless connectivity .....	Bluetooth 4.0 class 2 (BLE)
Radio frequency range.....	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Maximum radio frequency transmitted power.....	4.18 dBm
Internal battery.....	Lithium ion battery 3.7 V, 1150 mAh
Operation range.....	40~2,000 (CCA/SAE)
Voltage range.....	1.5V~32V
Rating system.....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Wireless connection range.....	10m (32.8 feet)
Ingress protection rating .....	IP65
Cable length.....	20"
Product dimension (L x W x H) .....	3.88" x 2.75" x 1.13"
Weight (with clamps).....	11.5 oz

## 9. LIMITED WARRANTY

### WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

Schumacher Electric Corporation (the “Manufacturer”) or the resellers authorized by the Manufacturer (the “Reseller”) warrant this Tester (the “Product”) for eighteen (18) months, according to the following stipulations. Any and all warranties, other than the warranty included herein, are hereby expressly disclaimed and excluded to the fullest extent permissible under applicable law. Legislation may imply warranties or conditions or impose obligations on Manufacturer which cannot be excluded, restricted or modified in relation to consumer goods.

#### Consumer End-User Warranty

Any claims under this warranty must be communicated to Reseller within 2 months after discovery of the non-conformity.

#### Resellers/Professional End-User Warranty

The Manufacturer provides a limited warranty for hidden defects or non-conformities. This warranty is subject to the following conditions:

- a. The Manufacturer only warrants hidden defects in material or workmanship present in their root cause at the moment of the first sale by the Manufacturer;
- b. Manufacturer’s obligation under this warranty is limited to repairing or replacing the Product with a new or reconditioned unit at the sole option of the Manufacturer;
- c. Manufacturer does not have any warranty obligations if the alleged defects were caused by abnormal usage, fair wear and tear, unauthorized use of the Product or use of the Product differing from the description in the applicable manual or other specifications given by the Manufacturer, insufficient care, repairs carried out by persons or entities or with parts not approved by Manufacturer, poor care, accidents, unauthorized changes or modifications, incorrect transport, storage or treatment of the Product;
- d. In order to exercise this right, the Product must be returned complete and in its original state and packaging, with mail costs prepaid, along with proof of purchase to the Manufacturer or its authorized representatives in order for repair or replacement to occur.

## **Common Warranty Provisions**

The warranty mentioned above only applies to the first professional or consumer user having legally acquired the Product from the Manufacturer or a Reseller. No warranty is extended towards clients, agents or representatives of those buyers. The Product is sold under the specifications, for the use and purpose in accordance with the provisions of this manual, with express exclusion and disclaimer of warranty of any other specifications, uses and purposes.

Authorized Resellers are prohibited from making any statements or providing any warranty in excess of the above warranties. Non-authorized resellers may only sell the product under the condition that they assume all warranty obligations with the total exclusion of any warranty provided by the Manufacturer.

Manufacturer does not provide any warranty for any accessories used with the Product that are not manufactured by Schumacher Electric Corporation.

This warranty does not exclude or diminish any claims the Manufacturer may have against the distributors of The Product.

**THE MANUFACTURER NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANYONE TO ASSUME OR MAKE ANY OTHER OBLIGATION TOWARDS THE PRODUCT OTHER THAN THIS WARRANTY.**

### **Warranty, Repair Service and Distribution Centers:**

**For customers outside of the U.S.A., contact your local distributor.**

**North and South America: Dallas/Ft. Worth in U.S.A.**

**1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europe: Schumacher Europe SPRL**

**Rue de la Baronnerie 3**

**B-4920 Harzé-Belgium**

**+32 4 388 20 17**

**info@ceteor.com**

**Australia/New Zealand: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.**

**A.B.N. 43613943525**

**Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau**

**Queensland, Australia, 4208**

**07 3807 6510**

Schumacher® and the Schumacher logo  
are registered trademarks of Schumacher Electric Corporation.



## DECLARATION OF CONFORMITY

We, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certify that the **Battery and System Tester Model SBT1** complies with the following standards:

Low Voltage Directive (LVD): IEC 61010-1:2010 (Third Edition)  
EN 61010-1:2010 (Third Edition)

EMC Directive: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

and therefore conforms with the protection requirements relating to safety and electromagnetic compatibility.

The year in which the CE marking was affixed is “2016”.

Manufacturer:

Cory Watkins  
President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.  
May 1, 2016

## FCC INFORMATION

This product contains transmitter FCC ID SH6MDBT40.

**WARNING:** Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B Digital Device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This equipment may not cause harmful interference.
2. This equipment must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum 20cm between the radiator and your body. This transmitter must not be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter unless authorized to do so by the FCC.

Modifications not authorized by the manufacturer may void the user's authority to operate this device. This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

## **CANADIAN REGULATION INFORMATION**

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Contains transmitter module IC: 8017A-MDBT40, Hardware Version Identification Number (HVIN): MDBT40

This device complies with Industry Canada license exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.



# SBT1

## 6V/12V Drahtloser Batterie- und Systemprüfer BETRIEBSANLEITUNG



**LESEN SIE DAS GESAMTE HANDBUCH, BEVOR SIE DIESES PRODUKT VERWENDEN. WENN SIE DIES NICHT TUN, KÖNNEN SCHWERE VERLETZUNGEN ODER GAR TOD DIE FOLGE SEIN.**

**WICHTIG: LESEN SIE DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE AUF.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF** – Dieses Handbuch zeigt Ihnen, wie Sie Ihren Prüfer sicher und effektiv einsetzen. Da dieses Handbuch wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen enthält, lesen, erfassen und befolgen Sie bitte sorgfältig diese Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen. Die in diesem Handbuch verwendeten Sicherheitsinformationen enthalten ein Signalwort, eine Meldung und ein Symbol.

Das Signalwort bezeichnet die Gefahrenstufe in einer Situation.



Bezeichnet eine unmittelbar drohende gefährvolle Situation, die, sofern sie nicht verhindert wird, zum Tod oder schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führt.



Bezeichnet eine potenziell gefährvolle Situation, die, sofern sie nicht verhindert wird, zum Tod oder schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen könnte.



Bezeichnet eine potenziell gefährvolle Situation, die, sofern sie nicht verhindert wird, zu mittelschwerer oder geringfügiger Verletzung des Bedieners oder von Umstehenden führen könnte.



Bezeichnet eine potenziell gefährvolle Situation, die, sofern sie nicht verhindert wird, zu einer Beschädigung der Geräte oder des Fahrzeugs oder zu Vermögensschaden führen könnte.

# 1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE – BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

**▲WARUNG**



**▲WARUNG**



**RISIKO EINES  
STROMSCHLAGS  
ODER VON  
FEUER.**

- 1.1 Lesen Sie das gesamte Handbuch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Wenn Sie dies nicht tun, können schwere Verletzungen oder gar Tod die Folge sein.
- 1.2 Dieser Prüfer ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Sachkenntnis vorgesehen, es sei denn, ihnen wird bezüglich der Verwendung des Prüfers von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person eine Aufsicht zuteil oder ihnen wurden Anweisungen gegeben.
- 1.3 Betreiben Sie den Prüfer nicht nach einem schweren Schlag, wenn er heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie ihn in einen solchen Fall zu einem qualifizierten Servicetechniker.

- 1.4 Zerlegen Sie den Prüfer nicht. Bringen Sie ihn zu einem qualifizierten Servicetechniker, wenn ein Kundendienst oder eine Reparatur erforderlich ist. Ein falsches Zusammenbauen kann zu Brandgefahr oder einem Stromschlag führen.

**▲WARUNG**



**GEFAHR EXPLOSIVER GASE.**

- 1.5 **DAS ARBEITEN  
IN DER NÄHE EINER  
BLEIBATTERIE IST  
GEFÄHRLICH. BATTERIEN  
ERZEUGEN WÄHREND DES  
NORMALEN BATTERIEBETRIEBS  
EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM  
GRUND IST ES VON GRÖSSTER  
WICHTIGKEIT, DASS SIE DIESE  
ANWEISUNGEN BEI JEDER  
VERWENDUNG DES PRÜFERS  
BEFOLGEN.**
- 1.6 Um das Risiko einer Explosion der Batterie zu reduzieren, halten Sie sich an diese Anweisungen und an die, die vom Hersteller der Batterie und vom Hersteller von Geräten herausgegeben werden, die Sie in der Nähe der Batterie verwenden möchten. Achten Sie auf die Sicherheitskennzeichnungen auf diesen Produkten und dem Motor.

## 2. PERSÖNLICHE VORSICHTSMASSNAHMEN

### ⚠️ WARNUNG



### GEFAHR EXPLOSIVER GASE.

**2.1** Rauchen Sie NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors und vermeiden Sie Funken oder Flammen.

- 2.2** Nehmen Sie Metallgegenstände wie Ringe, Armbänder, Ketten und Uhren ab, wenn Sie mit einer Bleibatterie arbeiten. Eine Bleibatterie kann Kurzschlussstrom erzeugen, der ausreicht, um einen Ring oder dergleichen mit Metall zu verschweißen, wodurch eine schweren Verbrennung verursacht wird.
- 2.3** Seien Sie besonders vorsichtig, um die Gefahr, dass ein Metallwerkzeug auf die Batterie fällt, zu vermindern. Dies kann Funkenbildung oder einen Kurzschluss der Batterie oder anderer elektrischer Teile verursachen und zu einer Explosion führen.
- 2.4** Sie sollten eine Person in Ihrer Nähe haben, die Ihnen zur Hilfe kommen kann, wenn Sie mit einer Bleibatterie arbeiten.
- 2.5** Sorgen Sie dafür, dass sich reichlich Frischwasser und Seife in der Nähe befinden, falls Batteriesäure mit Ihrer Haut, Kleidung oder Ihren Augen in Kontakt gerät.
- 2.6** Tragen Sie einen vollständigen Augen- und Körperschutz einschließlich Schutzbrille und Schutzkleidung. Vermeiden Sie, Ihre Augen zu berühren, während Sie in der Nähe der Batterie arbeiten.
- 2.7** Wenn Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie den Bereich umgehend mit Wasser und Seife. Wenn Säure in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit fließendem, kaltem Wasser mindestens 10 Minuten lang aus und suchen Sie anschließend einen Arzt auf.
- 2.8** Wenn Batteriesäure versehentlich verschluckt wird, trinken Sie Milch, Eiklar oder Wasser. FÜHREN Sie KEIN Erbrechen herbei. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.

### 3. VORBEREITUNG DER BATTERIE

**WARUNG**



**WARUNG**

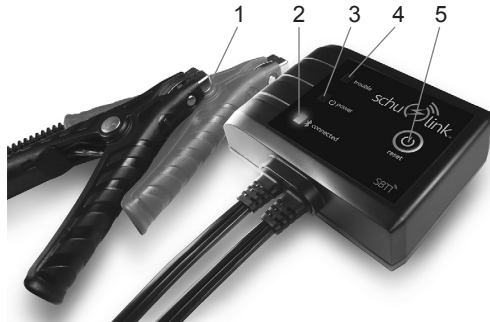


**GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. BATTERIESÄURE IST EINE STARK ÄTZENDE SCHWEFELSÄURE.**

- 3.1** Vergewissern Sie sich, dass der Bereich um die Batterie gut belüftet ist, während sie geprüft wird.
- 3.2** Reinigen Sie die Batteriekontakte. Achten Sie darauf, dass korrosive Partikel nicht mit Ihren Augen, Ihrer Nase und Ihrem Mund in Kontakt geraten.
- 3.3** Inspizieren Sie die Batterie im Hinblick auf ein brüchiges oder beschädigtes Gehäuse bzw. eine brüchige oder beschädigte Hülle. Verwenden Sie den Prüfen nicht, wenn die Batterie beschädigt ist.


- 3.4** Sofern es sich bei der Batterie nicht um eine verschlossene wartungsfreie Batterie handelt, prüfen Sie den Füllstand jeder Zelle und, falls notwendig, füllen Sie destilliertes Wasser auf, bis die Batteriesäure den vom Hersteller angegebenen Füllstand erreicht. Dies unterstützt dabei, überschüssiges Gas aus den Zellen abzuführen. Nicht überfüllen.
- 3.5** Sofern es erforderlich ist, die Batterie zur Prüfung aus dem Fahrzeug zu entnehmen, entfernen Sie stets zuerst die Erdungsklemme von der Batterie. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Zusatzgeräte im Fahrzeug ausgeschaltet sind, um zu gewährleisten, dass Sie keinen Funkdurchschlag verursachen.

### 4. FUNKTIONEN



- 1.** Batterieklemmen
- 2.** Angeschlossen (blau) LED
- 3.** Strom (grün) LED
- 4.** Problem (rot) LED
- 5.** An-/Aus-Schalter rücksetzen

## 5. INSTALLATION DER APP

- 5.1** Laden Sie die App herunter und installieren Sie diese: „SBT1 Schulink™“. (Apple Store oder Google Play). Achten Sie auf das Symbol . HINWEIS: Für Apple-Geräte: erfordert iOS 8.0 oder höher; Android-Geräte: Android-OS 4.3 oder höher.

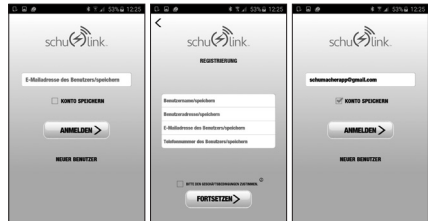
### 5.2 EINRICHTEN NEUER BENUTZER

Wenn Sie die App erstmalig nutzen, müssen Sie die Registrierung erledigen.

1. Öffnen Sie die App auf Ihrem Mobilgerät.
2. Wählen Sie „NEUER BENUTZER“ aus.
3. Füllen Sie sämtliche Mussfelder aus und kreuzen Sie dann das Kästchen „BITTE DEN

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN ZUSTIMMEN“ an. Drücken Sie auf „FORTSETZEN“.

- 4. Anmelden:** Geben Sie die bei der Registrierung angegebene E-Mail-Adresse an. Kreuzen Sie das Kästchen „KONTO SPEICHERN“ an. Drücken Sie auf „ANMELDEN“.



## 6. ANSCHLIESSEN DES PRÜFERS


- 6.1** Schalten Sie die Zündung, sämtliche Zusatzgeräte und Verbraucher aus, bevor Sie eine Batterie in einem Fahrzeug prüfen., Schließen Sie sämtliche Türen des Fahrzeugs und die Heckklappe.
- 6.2** Stellen Sie sicher, dass die Batterieklemmen sauber sind. Verwenden Sie, sofern notwendig, eine Drahtbürste zu deren Reinigung. HINWEIS: Dieser Prüfer funktioniert am Besten, wenn die Batterieanschlüsse

entfernt und die Batteriepole gereinigt wurden. Jegliche Korrosion zwischen den Klemmen des Prüfers und den Batterieanschlüssen oder zwischen den Batterieanschlüssen und den Batteriepolen schwächt die Wirksamkeit des Prüfers.

- 6.3** Schließen Sie die (rote) Plusklemme an den Pluspol (POS P, +) der Batterie an. Schließen Sie die (schwarze) Minusklemme an den Minuspol (NEG, N, -) der Batterie an.

## 7. BETRIEBSANLEITUNG

### 7.1 BATTERIEPRÜFUNG

1. Öffnen Sie die App  auf Ihrem Mobilgerät und melden Sie sich an.
2. Drücken Sie auf „Scannen+“ in der oberen rechten Ecke der START-Seite. (Sofern das TEST >-Symbol rot ist, ist der Prüfer angeschlossen; keine Notwendigkeit, mit Scannen+ fortzufahren.)



Das System sucht und findet den Prüfer.

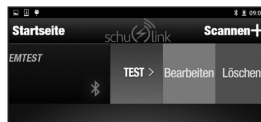
3. Sobald der Prüfer auf dem Bildschirm angezeigt wird, zum Verbinden „Zum Starten drücken“ auswählen.
4. Wenn angeschlossen, „VERBUNDEN FORTSETZEN“ drücken.



Der Prüfer wird angezeigt und der TEST >-Block ist jetzt rot, womit bezeichnet wird, dass der Prüfer angeschlossen und zum Prüfen bereit ist.



Auf diesem Bildschirm kann der Benutzer einen Namen für den Prüfer vergeben. Im „TEST >“-Bereich des aktiven Prüfers wischen, um die Bearbeiten-Option anzuzeigen.



5. „TEST >“ drücken, um das Prüfverfahren einzugeben.
6. Zur Anzeige eines Aktionsmenüs auf „Drücken, um Test auszuwählen“ tippen.



7. „BATTERIEPRÜFUNG“ auswählen.  
Stellen Sie die Prüfung durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um Batterieart, -leistung und -kapazität (oder Nennkaltstartstrom) auszuwählen.



8. „TEST STARTEN“ drücken, um mit der Prüfung zu beginnen.

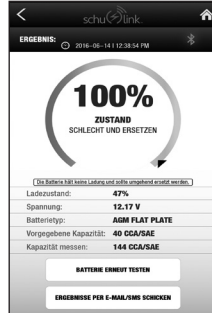


Um zum vorhergehenden Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie jederzeit während des Verfahrens auf „<“.

9. Rückmelden Sie, ob die Batterie geladen wurde.

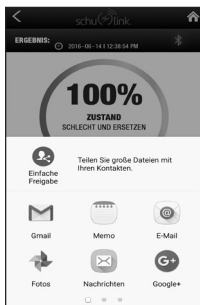


10. Der Prüfbericht wird angezeigt.

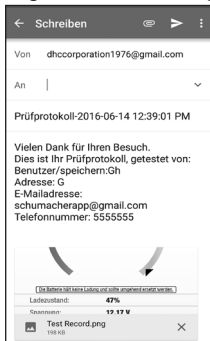


Der Benutzer kann „BATTERIE ERNEUT TESTEN“ auswählen.

11. „**ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN**“ drücken und dann die Anwendung auswählen.  
(**HINWEIS:** Ihr Mobilgerät muss SMS-Sendefähigkeit aufweisen, um die Funktion **ERGEBNISSE PER SMS SCHICKEN** zu nutzen.)

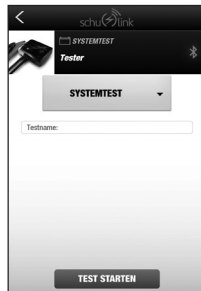


12. Ergebnisse werden gesendet.



## 7.2 SYSTEMTEST

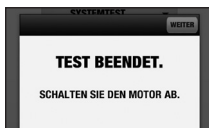
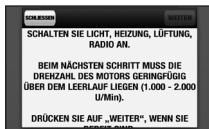
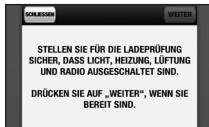
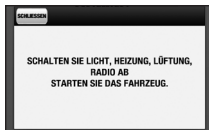
1. Folgen Sie den Schritten 1-6 für „**BATTERIEPRÜFUNG**“.
2. Wählen Sie „**SYSTEMTEST**“ im Menü **TEST** aus.



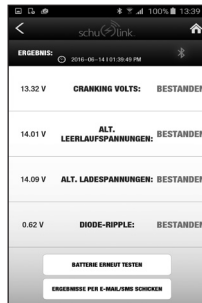
Stellen Sie die Prüfung durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um Batterieart, -leistung und -kapazität (oder Nennkaltstartstrom) auszuwählen.

3. Drücken Sie „**TEST STARTEN**“, um mit der Systemprüfung zu beginnen. Um zum vorhergehenden Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie jederzeit während des Verfahrens auf „**<**“.
4. Folgen Sie sämtlichen Bedienerhinweisen auf dem Bildschirm.





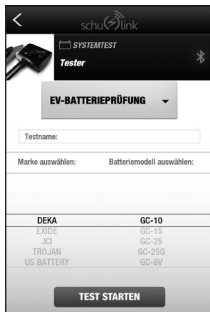
## 5. Der Prüfbericht wird angezeigt.



6. „ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN“ drücken und dann die Anwendung auswählen. (HINWEIS: Ihr Mobilgerät muss SMS-Sendefähigkeit aufweisen, um die Funktion ERGEBNISSE PER SMS SCHICKEN zu nutzen.)
7. Ergebnisse werden gesendet.

## 7.3 EV-BATTERIEPRÜFUNG

1. Folgen Sie den Schritten 1-6 für „BATTERIEPRÜFUNG“.
2. Wählen Sie „EV-BATTERIEPRÜFUNG“ im Menü TEST aus.



Stellen Sie die Prüfung durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um die Batteriemarke und das -modell auszuwählen.

3. „TEST STARTEN“ drücken, um mit der Prüfung zu beginnen.  
Um zum vorhergehenden Bildschirm zurückzukehren, drücken Sie jederzeit während des Verfahrens auf „<“.

4. Folgen Sie sämtlichen Bedienerhinweisen auf dem Bildschirm.

5. Der Prüfbericht wird angezeigt.

6. „ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN“ drücken und dann die Anwendung auswählen.

(HINWEIS: Ihr Mobilgerät muss SMS-Sendefähigkeit aufweisen, um die Funktion ERGEBNISSE PER SMS SCHICKEN zu nutzen.)

7. Ergebnisse werden gesendet.

## 7.4 TEST STARTEN/BEENDEN

1. Folgen Sie den Schritten 1-6 für „BATTERIEPRÜFUNG“.
2. Wählen Sie „TEST STARTEN/ BEENDEN“ im Menü TEST aus.



Stellen Sie die Prüfung durch Wischen nach oben oder unten bei jeder Spalte ein, um Batterieart, -leistung und -kapazität (oder Nennkaltstartstrom) auszuwählen.

3. „TEST STARTEN“ drücken, um mit der Prüfung zu beginnen.

4. Folgen Sie sämtlichen Bedienerhinweisen auf dem Bildschirm.

5. Der Prüfbericht wird angezeigt.

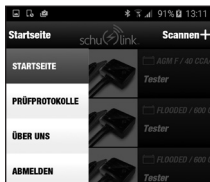
6. „ERGEBNISSE PER E-MAIL /SMS SCHICKEN“ drücken und dann die Anwendung auswählen.

(HINWEIS: Ihr Mobilgerät muss SMS-Sendefähigkeit aufweisen, um die Funktion ERGEBNISSE PER SMS SCHICKEN zu nutzen.)

7. Ergebnisse werden gesendet.

## 7.5 ZUGRIFF AUF PRÜFPROTOKOLLE

1. Auf der Startseite nach unten scrollen und „PRÜFPROTOKOLLE“ auswählen.



2. Aus den gespeicherten Prüfprotokollen zum Ansehen, per E-Mail oder SMS verschicken oder Löschen auswählen.



## 8. TECHNISCHE DATEN

Drahtlose Verbindung .....	Bluetooth 4.0 Klasse 2 (BLE)
Funkfrequenzbereich .....	2,402GHz ~ 2,480GHz
Maximal übertragene Funkfrequenzleistung.....	4,18dBm
Interne Batterie .....	Lithium-Ionen-Batterie 3,7 V, 1150 mAh
Betriebsbereich .....	40~2.000 (CCA/SAE)
Spannungsbereich .....	1,5V~32V
Bewertungssystem.....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Drahtloser Verbindungsbereich.....	10 m (32,8 Fuß)
Schutzklasse-Bewertung .....	IP65
Kabellänge .....	ca. 50 cm (20 Zoll)
Produktabmessungen (L x B x H).....	ca. 9,9 x 7,0 x 2,9 cm (3,88 x 2,75 x 1,13 Zoll)
Gewicht (mit Klemmen).....	ca. 326 g (11,5 Unzen)

## 9. BESCHRÄNKTE GARANTIE

### GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Schumacher Electric Corporation (der „Hersteller“) oder die vom Hersteller autorisierten Wiederverkäufer (der „Wiederverkäufer“) übernehmen für diesen Prüfer (das „Produkt“) gemäß den folgenden Bestimmungen die Gewährleistung für achtzehn (18) Monate. Jegliche und sämtliche Gewährleistungen mit Ausnahme der hierin eingeschlossenen Gewährleistung werden hiermit im nach geltendem Recht höchstzulässigen Ausmaß ausdrücklich abgelehnt und ausgeschlossen. Rechtsvorschriften implizieren möglicherweise Gewährleistungen oder Bedingungen oder erlegen dem Hersteller Verpflichtungen auf, welche in Bezug auf Konsumgüter nicht ausgeschlossen, begrenzt oder abgeändert werden können.

#### Gewährleistung Für Konsumenten-Endverbraucher

Jegliche Ansprüche unter dieser Gewährleistung müssen dem Wiederverkäufer innerhalb von 2 Monaten nach Erkennung der Nichtübereinstimmung mitgeteilt werden.

#### Gewährleistung Für Wiederverkäufer / Fachleute Als Endverbraucher

Der Hersteller bietet eine eingeschränkte Gewährleistung für versteckte Mängel oder Nichtübereinstimmungen. Diese Gewährleistung unterliegt den folgenden Bedingungen:

- a. Der Hersteller übernimmt lediglich die Gewährleistung für versteckte Material- oder Verarbeitungsmängel, welche nach ihrer Grundursache zum Zeitpunkt des Erstverkaufs durch den Hersteller vorhanden sind;
- b. Die Verpflichtung des Herstellers unter dieser Gewährleistung ist auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts durch ein neues oder überholtes Gerät nach alleiniger Wahl des Herstellers beschränkt;
- c. Der Hersteller hat keinerlei Gewährleistungsverpflichtungen, sofern die mutmaßlichen Mängel durch ungewöhnliche Nutzung, übliche Abnutzung oder unbefugte Nutzung des Produkts oder die Nutzung des Produkts abweichend von der Beschreibung im Handbuch oder sonstigen vom Hersteller gemachten Vorgaben, durch unzureichende Pflege, durch von Personen oder juristische Personen oder mit Teilen vorgenommene Reparaturen, welche vom Hersteller nicht anerkannt sind, durch mangelhafte Pflege, Missgeschicke, unbefugte Änderungen oder Modifikationen oder durch unsachgemäße(n) Transport, Lagerung oder Behandlung des Produkts verursacht wurden;

- d. Um dieses Recht geltend zu machen, muss das Produkt vollständig und in seinem Originalzustand und der Originalverpackung mit frankierter Post zusammen mit einem Erwerbsnachweis an den Hersteller oder seine bevollmächtigten Vertreter zurückgesandt werden, damit die Reparatur oder der Austausch erfolgen kann.

### **Allgemeine Gewährleistungsbestimmungen**

Die oben genannte Gewährleistung gilt nur für den ersten Fachanwender- oder Konsumentenbenutzer, welcher das Produkt rechtmäßig vom Hersteller oder einem Wiederverkäufer erworben hat. Auf Kunden, Vertreter oder Bevollmächtigte jener Käufer erstreckt sich keine Gewährleistung.

Das Produkt wird unter den Leistungsbeschreibungen für die Nutzung und den Einsatzzweck im Einklang mit den Bestimmungen dieses Handbuchs mit ausdrücklicher Ausnahme und Haftungsausschluss jeglicher sonstiger Leistungsbeschreibungen, Nutzungen und Einsatzzwecke verkauft.

Autorisierten Wiederverkäufern ist es untersagt, jegliche Erklärungen abzugeben oder eine Gewährleistung zu bieten, welche über die oben genannten Gewährleistungen hinausgehen bzw. hinausgeht. Unautorisierte Wiederverkäufer dürfen das Produkt nur unter der Maßgabe verkaufen, dass sie sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen mit vollständigem Ausschluss jeglicher vom Hersteller gebotenen Gewährleistung übernehmen.

Der Hersteller bietet keinerlei Gewährleistung für jegliche mit dem Produkt genutzten Zubehörteile, welche nicht von Schumacher Electric Corporation hergestellt werden.

Diese Gewährleistung schließt jegliche Ansprüche nicht aus und schmälert nicht jegliche Ansprüche, welche der Hersteller möglicherweise gegen die Vertreter des Produkts hat.

**DER HERSTELLER GEHT WEDER DARAUF EIN NOCH BEFUGT ER IRGENDJEMAND, JEGLICHE SONSTIGE VERPFLICHTUNG GEGENÜBER DEM PRODUKT AUSSER DIESER GEWÄHRLEISTUNG ZU ÜBERNEHMEN ODER ZU GESTALTEN.**

**Garantie, Reparaturservice und Vertriebszentren:**

**Kunden außerhalb der USA**

**wenden sich an ihre örtliche Vertriebsgesellschaft.**

**Nord- und Südamerika: Dallas/Ft. Worth, USA.**

**1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

Europa: Schumacher Europe SPRL  
Rue de la Baronnerie 3  
B-4920 Harzé-Belgium  
+32 4 388 20 17  
info@ceteor.com

Australien / Neuseeland: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.  
A.B.N. 43613943525  
Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau  
Queensland, Australia, 4208  
07 3807 6510

Schumacher® und das Schumacher-Logo  
sind Marken der Schumacher Electric Corporation.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

bescheinigen, dass der **Batterie- und Systemprüfer Modell SBT1** die folgenden  
Normen einhält:

Niederspannungsrichtlinie : IEC 61010-1:2010 (Dritte Ausgabe)  
EN 61010-1:2010 (Dritte Ausgabe)

EMV-Richtlinie: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

und somit konform ist mit den Schutzanforderungen bezüglich Sicherheit und  
elektromagnetische Verträglichkeit.

Das Jahr, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde, ist „2016“.

Hersteller:

Cory Watkins  
Vorstandsvorsitzender, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.  
1. Mai 2016

# SBT1

## Probador inalámbrico de batería y sistema de 6 V/12 V

### MANUAL DEL USUARIO

**⚠ ADVERTENCIA** LEA EL MANUAL COMPLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO. EL NO HACERLO PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

**IMPORTANTE:**  
**LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD.**

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES:** Con este manual aprenderá a utilizar su probador de forma segura y efectiva. Asegúrese de leer, comprender y seguir estas instrucciones y precauciones cuidadosamente, puesto que este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes. Los mensajes de seguridad representados en este manual contienen una palabra clave, un mensaje y un icono. La palabra clave indica el nivel de peligro en una situación.



Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, causará la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.



Indica una posible situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.



Indica una posible situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones moderadas o menores al operador o a las personas que estén a su alrededor.



Indica una posible situación peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños en el equipo, el vehículo o la propiedad.

# 1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este manual contiene instrucciones de uso y de seguridad importantes.



## RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O INCENDIO.

- 1.1 Lea el manual completo antes de utilizar este producto. El no hacerlo puede derivar en lesiones graves o la muerte.
- 1.2 El probador no se ha diseñado para que lo puedan utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que una persona responsable de su seguridad los haya supervisado o formado sobre cómo usar el probador.
- 1.3 No utilice el probador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha sufrido daños de cualquier otra forma; llévelo a una persona de servicio calificada.
- 1.4 No desarme el probador; llévelo a una persona de servicio calificada

cuando necesite mantenimiento o reparación. Volver a armar el probador incorrectamente puede provocar riesgo de incendio o descarga eléctrica.



## RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

**1.5 TRABAJAR CERCA DE  
UNA BATERÍA DE PLOMO  
ÁCIDO ES PELIGROSO.**

LAS BATERÍAS GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTA RAZÓN, ES DE SUMA IMPORTANCIA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL PROBADOR.

- 1.6 Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y aquellas publicadas por el fabricante de la batería y por el fabricante de cualquier equipo que pretenda utilizar alrededor de la batería. Revise las indicaciones de advertencia de estos productos y del motor.



## 2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PERSONAL

**ADVERTENCIA**



### RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

**2.1** NUNCA fume ni permita la presencia de chispas o llamas cerca de una batería o motor.

- 2.2** No utilice elementos personales de metal como anillos, brazaletes, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo ácido. Esta puede provocar una corriente de cortocircuito lo suficientemente elevada como para soldar un anillo o provocar efectos similares sobre el metal, causando quemaduras graves.
- 2.3** Sea extremadamente cuidadoso para evitar que caiga una herramienta de metal sobre la batería. Esto podría causar chispas o cortocircuitos en la batería o en cualquier otra pieza eléctrica, lo que puede causar una explosión.
- 2.4** Considere tener a alguna persona cerca suyo para auxiliarlo cuando trabaje cerca de una batería de plomo ácido.

- 2.5** Cuentec con una gran cantidad de agua potable y jabón a mano en caso de que el ácido de la batería entre en contacto con su piel, ropa u ojos.
- 2.6** Utilice protección ocular y corporal completa, que incluya gafas de seguridad y prendas de protección. Evite tocarse los ojos mientras trabaje cerca de la batería.
- 2.7** Si el ácido de la batería entra en contacto con su piel o su ropa, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón. Si le entra ácido en los ojos, enjuáguelos de inmediato, utilizando agua potable fría durante al menos 10 minutos y luego busque atención médica.
- 2.8** Si el ácido de la batería es ingerido accidentalmente, se recomienda beber leche, clara de huevo o agua. NO se provoque el vómito. Busque ayuda médica de inmediato.

## 3. LA PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

**ADVERTENCIA**



**ADVERTENCIA**



### RIESGO DE CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL

**ÁCIDO DE LA BATERÍA ES UN ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.**

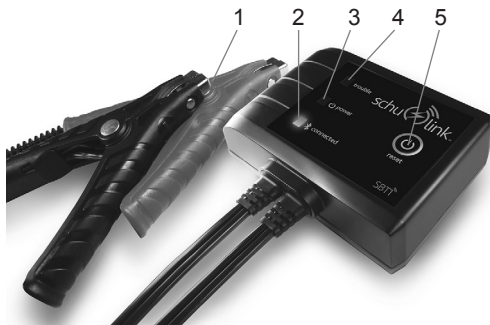
- 3.1** Durante la verificación de la batería, asegúrese de que el área alrededor de la batería esté bien ventilada.
- 3.2** Limpie los terminales de la batería. Evite que la corrosión entre en contacto con sus ojos, nariz y boca.



- 3.3** Revise la batería para comprobar que la cubierta o la tapa no estén rotas ni agrietadas. Si la batería está dañada, no utilice el probador.
- 3.4** Si la batería no es una batería sellada libre de mantenimiento, revise el nivel de cada celda y, si es necesario, añada agua destilada hasta que el ácido de la batería alcance el nivel

especificado por el fabricante. Esto ayuda a eliminar el gas excesivo de las celdas. No las llene demasiado.


- 3.5** Si es necesario retirar la batería del vehículo para verificarla, retire siempre primero el terminal a tierra. Asegúrese de que todos los accesorios del vehículo estén apagados, para evitar la formación de arcos eléctricos.

## 4. CARACTERÍSTICAS



1. Pinzas para batería
2.  LED (azul) de conectado
3.  LED (verde) de encendido
4. LED (rojo) de problema
5. Botón de reinicio

## 5. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN

- 5.1** Descargue e instale la aplicación: "SBT1 Schulink™". (Apple store o Google Play). Busque el icono .
- NOTA: Los dispositivos de Apple requieren iOS 8.0 o posterior; los dispositivos Android requieren OS 4.3 o posterior.

### 5.2 CONFIGURACIÓN DE NUEVO USUARIO

Cuando utilice la aplicación por primera vez, deberá completar el registro.

1. Abra la aplicación en su dispositivo móvil.
2. Seleccione "NUEVO USUARIO".

3. Rellene todos los campos obligatorios y luego marque la casilla para “ACEPTAR TÉRMINOS Y CONDICIONES”. Pulse “CONTINUAR”.
4. **Inicie sesión:** introduzca la dirección de correo electrónico proporcionada durante el registro. Marque la casilla “RECORDAR CUENTA”. Pulse “INICIAR SESIÓN”.




## 6. INSTRUCCIONES PARA CONECTAR EL PROBADOR

- 6.1 Antes de comprobar la batería de un vehículo, apague el motor y todos los accesorios y cargas. Cierre todas las puertas del vehículo y del maletero.
- 6.2 Asegúrese de que los terminales de la batería estén limpios. Use un cepillo de alambre para limpiarlos, si es necesario. Nota: Este probador funciona mejor si se retiran los conectores de la batería y se limpian los bornes de la batería.
- 6.3 Conecte la pinza positiva (color rojo) al borne positivo (POS, P, +) de la batería. Conecte la pinza negativa (color negro) al borne negativo (NEG, N, -) de la batería.

## 7. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### 7.1 VERIFICACIÓN DE LA BATERÍA

1. Abra la aplicación  en su dispositivo móvil e inicie sesión.
2. Pulse “Escanear+” en la esquina superior derecha de la pantalla INICIO. (Si el icono VERIFICACIÓN > está rojo quiere decir que el probador está conectado y no hay necesidad de presionar Escanear+).



El sistema buscará y encontrará el probador.

3. Una vez que el probador se muestre en la pantalla, seleccione “Presionar para Empezar” para conectar.

#### 4. Una vez conectado, pulse “CONTINUAR CONECTADO”.



Se muestra el probador y el icono VERIFICACIÓN > ahora está rojo, lo que indica que el probador está conectado y listo para la comprobación.



En esta pantalla, el usuario puede crear un nombre para el probador. Deslice el área “VERIFICACIÓN >” del probador activo para que aparezca la opción Editar.



5. Pulse “VERIFICACIÓN >” para entrar en el proceso de comprobación.

6. Seleccione “Pulsar para seleccionar la prueba” para un menú desplegable.



7. Seleccione “VERIFICACIÓN DE LA BATERÍA”.

Configure la prueba al desplazarse hacia arriba o abajo en cada columna para seleccionar Tipo de batería, Potencia y Seleccionar capacidad (o CCA de potencia).

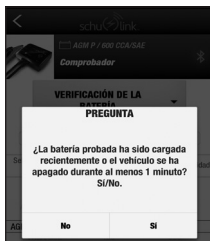


8. Pulse “INICIAR VERIFICACIÓN” para comenzar la verificación.



En cualquier momento del proceso, pulse “<” para regresar a la pantalla anterior.

9. Confirme si la batería se ha cargado.



10. Se muestra el informe de la prueba.



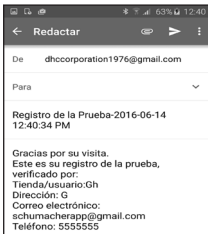
El usuario puede seleccionar “VOLVER A VERIFICAR LA BATERÍA”.

11. Pulse “CORREO ELECTRÓNICO / TEXTO DE LOS RESULTADOS”, y luego seleccione la aplicación.

NOTA: Su dispositivo móvil debe tener capacidad de texto para utilizar la característica TEXTO DE LOS RESULTADOS.



## 12. Los resultados serán enviados.



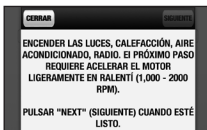
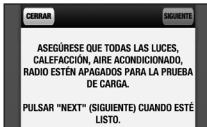
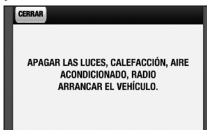
## 7.2 VERIFICACIÓN DEL SISTEMA

1. Siga los pasos del 1 al 6 para “VERIFICACIÓN DE BATERÍA”.
2. En el menú VERIFICACIÓN, seleccione “VERIFICACIÓN DEL SISTEMA”.



Configure la prueba al desplazarse hacia arriba o abajo en cada columna para seleccionar Tipo de batería, Potencia y Seleccionar capacidad (o CCA de potencia).

3. Pulse “INICIAR VERIFICACIÓN” para comenzar la prueba del sistema.  
En cualquier momento del proceso, pulse “<” para regresar a la pantalla anterior.
4. Siga todas las indicaciones en su pantalla.





5. Se muestra el informe de la prueba.



6. Pulse “CORREO ELECTRÓNICO / TEXTO DE LOS RESULTADOS”, y luego seleccione la aplicación.  
 NOTA: Su dispositivo móvil debe tener capacidad de texto para utilizar la característica TEXTO DE LOS RESULTADOS.
7. Los resultados serán enviados.

### 7.3 VERIFICACIÓN BATERÍA EV

1. Siga los pasos del 1 al 6 para “VERIFICACIÓN DE BATERÍA”.
2. En el menú VERIFICACIÓN, seleccione “VERIFICACIÓN BATERÍA EV”.



Configure la prueba al desplazarse hacia arriba o abajo en cada columna para seleccionar la marca y el modelo de la batería.

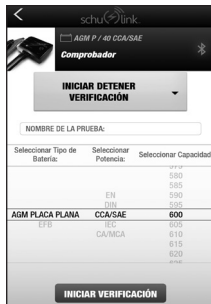
3. Pulse “INICIAR VERIFICACIÓN” para comenzar la verificación. En cualquier momento del proceso, pulse “<” para regresar a la pantalla anterior.
4. Siga todas las indicaciones en su pantalla.
5. Se muestra el informe de la prueba.
6. Pulse “CORREO ELECTRÓNICO / TEXTO DE LOS RESULTADOS”,

y luego seleccione la aplicación.  
NOTA: Su dispositivo móvil debe tener capacidad de texto para utilizar la característica TEXTO DE LOS RESULTADOS.

7. Los resultados serán enviados.

## 7.4 INICIAR DETENER VERIFICACIÓN

1. Siga los pasos del 1 al 6 para “VERIFICACIÓN DE BATERÍA”.
2. En el menú VERIFICACIÓN, seleccione “INICIAR DETENER VERIFICACIÓN”.



Configure la prueba al desplazarse hacia arriba o abajo en cada columna para seleccionar Tipo de batería, Potencia y Seleccionar capacidad (o CCA de potencia).

3. Pulse “INICIAR VERIFICACIÓN” para comenzar la verificación. En cualquier momento del proceso, pulse “<” para regresar a la pantalla anterior.

4. Siga todas las indicaciones en su pantalla.
5. Se muestra el informe de la prueba.
6. Pulse “CORREO ELECTRÓNICO / TEXTO DE LOS RESULTADOS”, y luego seleccione la aplicación.

NOTA: Su dispositivo móvil debe tener capacidad de texto para utilizar la característica TEXTO DE LOS RESULTADOS.

7. Los resultados serán enviados.

## 7.5 ACCESO A LOS REGISTROS DE LAS PRUEBAS

1. En la pantalla INICIO, desplácese hacia abajo y seleccione “REGISTROS DE LAS PRUEBAS”.



2. Seleccione de los registros de las pruebas almacenados para consultar, enviar por correo electrónico o texto, o eliminar.





## 8. ESPECIFICACIONES

Conectividad inalámbrica.....	Bluetooth 4.0 de case 2 (BLE)
Intervalo de radiofrecuencias.....	2,402 GHz ~ 2,480 GHz
Potencia máxima transmitida por radiofrecuencia.....	4,18 dBm
Batería interna .....	Batería de iones de litio de 3,7 V, 1150 mAh
Rango de funcionamiento .....	de 40 a 2000 (CCA/SAE)
Rango de voltaje .....	de 1,5 V a 32 V
Sistema de potencia .....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Rango de conexión inalámbrica .....	10 m (32,8 pies)
Clasificación de protección de ingreso .....	IP65
Longitud del cable.....	20 in
Dimensión del producto (largo x ancho x alto) .....	3,88 in x 2,75 in x 1,13 in
Peso (con pinzas).....	11,5 oz

## 9. GARANTÍA LIMITADA

### TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Schumacher Electric Corporation (el “Fabricante”) o los distribuidores autorizados por el Fabricante (el “Distribuidor”) garantizan este probador (el “Producto”) durante dieciocho (18) meses en base a las estipulaciones siguientes. Cualquier garantía distinta a la aquí incluida, queda por la presente expresamente rechazada y excluida hasta el máximo alcance permitido por la ley correspondiente. La legislación podrá suponer garantías o condiciones o imponer obligaciones al Fabricante que no podrán ser excluidas, limitadas o modificadas en relación a los bienes de consumo.

### Garantía Respecto al Consumidor Final

Cualquier reclamación, bajo el marco de esta garantía, debe ser comunicada al distribuidor en un plazo de 2 meses a contar a partir del momento de detectar la condición de no conformidad.

### Garantía Consumidor Final Profesional / Distribuidores

El fabricante estipula una garantía limitada para defectos ocultos y no conformidades. Esta garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

- El Fabricante solo garantiza los defectos ocultos en el material o calidad de manufactura presentes en su origen al momento de la primera venta por parte del Fabricante;
- La obligación del Fabricante bajo esta garantía está limitada a reparar o reemplazar el Producto con uno nuevo o reparado según el criterio del Fabricante.

- c. El Fabricante no tiene obligaciones en relación a la garantía si los presuntos defectos fueren causados por uso indebido, deterioro o desgaste normal por el uso, utilización no recomendada o utilización diferente a la descrita en el manual correspondiente u otras especificaciones estipuladas por el Fabricante, mantenimiento y cuidados insuficientes, reparaciones realizadas por personas o entidades o con piezas o repuestos no aprobados por el Fabricante, mantenimiento deficiente, accidentes, cambios o modificaciones no autorizadas, transporte, almacenamiento o tratamiento inapropiado del Producto;
- d. A fin de ejercer este derecho, el Producto debe ser devuelto en su totalidad y en su estado y empaque original, con los gastos de envío pagados, adjuntando el resguardo de compra del Fabricante o sus representantes autorizados para que la reparación o reemplazo pueda efectuarse.

### **Condiciones Generales de la Garantía**

La garantía arriba mencionada es solo aplicable al primer consumidor o profesional que haya adquirido legalmente el Producto del Fabricante o de un Distribuidor. La garantía no es extensible a clientes, agentes o representantes de dichos compradores.

El Producto es vendido bajo las especificaciones y para el uso y propósito en conformidad con las estipulaciones de este manual, con exclusión expresa y limitación de responsabilidad de cualesquiera otras especificaciones, usos y propósitos.

Los Distribuidores autorizados no podrán realizar declaración alguna o hacer estipulaciones adicionales respecto a las garantías arriba indicadas. Los distribuidores no autorizados podrán vender el Producto solo bajo condición que asuman todas las obligaciones de la garantía con total exclusión de cualquier garantía estipulada por el Fabricante.

El Fabricante no estipula garantía alguna para cualesquiera accesorios utilizados con el Producto que no hayan sido manufacturados por Schumacher Electric Corporation. Esta garantía no excluye o descarta cualquier reclamación que el Fabricante pueda ejercer contra los distribuidores del Producto.

**EL FABRICANTE NI ASUME NI AUTORIZA A TERCEROS A ADQUIRIR O ACEPTAR CUALQUIER OTRA OBLIGACIÓN EN RELACIÓN AL PRODUCTO QUE AQUELLAS ESTIPULADAS EN ESTA GARANTÍA.**

**Centros de garantía, servicio de reparación y distribución:**

**Para clientes fuera de los EE. UU.,  
póngase en contacto con su distribuidor local.**

**América del Norte y del Sur: Dallas/Ft. Worth en EE. UU.  
1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

Europa: Schumacher Europe SPRL  
Rue de la Baronnerie 3  
B-4920 Harzé-Belgium  
+32 4 388 20 17  
info@ceteor.com

Australia / Nueva Zelanda: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.  
A.B.N. 43613943525  
Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau  
Queensland, Australia, 4208  
07 3807 6510

Schumacher® y el logotipo Schumacher son marcas registradas  
de Schumacher Electric Corporation.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certificamos que el **Probador de sistema y batería modelo SBT1** cumple con los  
siguientes estándares:

Directiva de Bajo Voltaje (LVD): IEC 61010-1:2010 (tercera edición)  
EN 61010-1:2010 (tercera edición)

Directiva de Compatibilidad  
Electromagnética EMC: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

y por lo tanto se ajusta a las exigencias de protección relativas a la seguridad  
y compatibilidad electromagnética.

El año de adhesión a la calificación de la CE es el “2016”.

Fabricante:

Cory Watkins  
Presidente, Schumacher Electric Corporation.EE. UU.  
1 de mayo 2016

# SBT1

## Testeur de batterie et système sans fil 6/12V

### MANUEL D'UTILISATION



**NOUS VOUS INVITONS A LIRE CE MANUEL EN ENTIER AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. DANS LE CAS CONTRAIRE, LE PRODUIT PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.**

**IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION.**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** – Ce manuel vous montre la façon d'utiliser votre testeur de manière sûre et efficace. Veuillez lire, comprendre et suivre attentivement ces instructions et précautions, car ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité et l'utilisation de ce produit. Les illustrations de sécurité utilisées dans l'ensemble de ce manuel contiennent un signal, un message et une icône.

Le signal indique le niveau de danger d'une situation.



Indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut gravement blesser ou provoquer la mort de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.



Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut gravement blesser ou provoquer la mort de l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.



Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut légèrement ou modérément blesser l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.



Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut endommager l'équipement, le véhicule ou la propriété.

# 1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Ce manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes.



## RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

- 1.1 Veuillez lire ce manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Dans le cas contraire, le produit peut provoquer des blessures graves ou la mort.
- 1.2 Ce testeur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent d'aucune expérience ou connaissance (comme par exemple des enfants), à moins que ces dernières agissent sous surveillance ou aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation du testeur de la part d'une autre personne responsable de leur sécurité.
- 1.3 N'utilisez pas le testeur si celui-ci a reçu un choc violent, est tombé par terre ou a été endommagé d'une quelconque façon. Dans ce cas, confiez-le à un technicien qualifié.

- 1.4 Ne démontez pas le testeur. Si des opérations d'entretien ou de réparation sont nécessaires, confiez-le à un technicien qualifié. Un remontage incorrect peut provoquer des incendies ou des décharges électriques.



## RISQUE LIÉ AUX GAZ EXPLOSIFS.

- 1.5 TRAVAILLER À PROXIMITÉ D'UNE BATTERIE AU PLOMB EST DANGEREUX. LES BATTERIES GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS AU COURS DE LEUR UTILISATION. C'EST POURQUOI IL EST EXTRÊMEMENT IMPORTANT QUE VOUS SUIVIEZ LES INSTRUCTIONS INDIQUÉES LORS DE CHAQUE UTILISATION DU TESTEUR.
- 1.6 Pour réduire le risque d'explosion de la batterie, suivez ces instructions et celles rédigées par le fabricant de la batterie et de tout équipement à proximité duquel la batterie doit être utilisée. Étudiez les mises en garde relatives à ces produits et au moteur.

## 2. PRÉCAUTIONS PERSONNELLES

**AVERTISSEMENT**



### RISQUE LIÉ AUX GAZ EXPLOSIFS.

- 2.1** Ne JAMAIS fumer, approcher une flamme ou créer des étincelles à proximité de la batterie ou du moteur.
- 2.2** Lorsque vous utilisez une batterie au plomb, veuillez retirer tout objet personnel en métal, tel que les bagues, bracelets, colliers et montres. Une batterie au plomb peut produire une décharge électrique suffisamment puissante pour souder un anneau ou objet similaire en métal, ce qui peut provoquer de graves brûlures.
- 2.3** Ne laissez pas tomber un outil en métal sur la batterie. Cela pourrait générer des étincelles ou court-circuiter la batterie ou d'autres pièces et provoquer une explosion.
- 2.4** Lorsque vous utilisez une batterie au plomb, faites en sorte qu'une autre personne se trouve à proximité pour vous venir en aide le cas échéant.
- 2.5** Conservez une importante quantité de savon et d'eau à proximité au cas où l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau, vos vêtements ou vos yeux.
- 2.6** Portez une protection complète pour les yeux et pour le corps, notamment des lunettes de sécurité et une combinaison de protection. Lorsque vous effectuez des tâches à proximité de la batterie, évitez de toucher vos yeux.
- 2.7** Si de l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement l'endroit concerné avec du savon et de l'eau. Si de l'acide entre en contact avec vos yeux, rincez les immédiatement avec de l'eau courante froide pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin.
- 2.8** Si vous avalez accidentellement de l'acide provenant de la batterie, buvez du lait, du blanc d'œuf ou de l'eau. NE PAS faire vomir. Consultez immédiatement un médecin.

### 3. PRÉPARATION DE LA BATTERIE



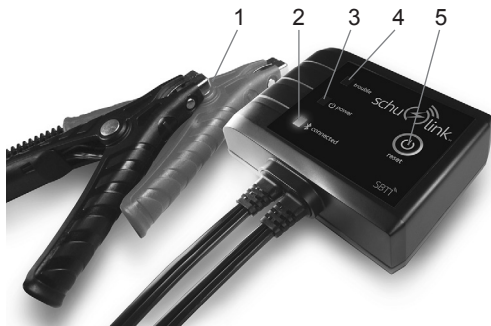
**RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE LA BATTERIE.**




**L'ACIDE DE LA BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE HAUTEMENT CORROSIF.**

- 3.1** Assurez-vous que l'endroit où le test de la batterie est effectué soit bien aéré.
- 3.2** Nettoyez les bornes de la batterie. Évitez tout contact de la rouille avec vos yeux, votre nez et votre bouche.
- 3.3** Vérifiez que le boîtier ou le couvercle ne soit pas cassé ou fissuré. N'utilisez pas le testeur si la batterie est endommagée.


- 3.4** Si la batterie n'est pas de type scellée et sans entretien, vérifiez le niveau de chaque cellule et ajoutez si nécessaire de l'eau distillée jusqu'à ce que le niveau d'acide de la batterie atteigne celui spécifié par le fabricant. Cela permet de vidanger les excès de gaz dans les cellules. Ne remplissez pas excessivement.
- 3.5** Si la batterie doit être ôtée du véhicule pour être testée, retirez toujours la borne de masse de la batterie en premier lieu. Assurez-vous que tous les accessoires présents dans le véhicule soient éteints afin d'éviter la formation d'arcs électriques.

### 4. CARACTÉRISTIQUES



- 1.** Pincettes de la batterie
- 2.**  Témoign lumineux LED (bleu) Branché
- 3.**  Témoign lumineux LED (vert) Sous tension
- 4.**  Témoign lumineux LED (rouge) Défaillance
- 5.** Bouton de réinitialisation

## 5. INSTALLATION DE L'APPLICATION

- 5.1 Téléchargement et installation de l'application : "SBT1 Schulink™". (Apple store ou Google Play). Recherchez l'icône .

REMARQUE : Nécessite un iOS 8.0 ou version ultérieure pour les appareils Apple ; OS 4.3 ou version ultérieure pour les appareils Android.

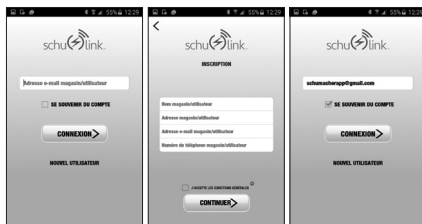
### 5.2 CONFIGURATION NOUVEL UTILISATEUR

Vous devez vous inscrire lorsque vous utilisez l'application pour la première fois.

1. Ouvrez l'application sur votre appareil mobile.
2. Sélectionnez « NOUVEL UTILISATEUR ».
3. Remplissez tous les champs obligatoires, puis cochez la case

« J'ACCEPTÉ LES CONDITIONS GÉNÉRALES ». Appuyez sur « CONTINUER ».

4. **Connexion** : Saisissez l'adresse e-mail que vous avez fournie au cours de votre inscription. Cochez la case « SE SOUVENIR DU COMPTE ». Appuyez sur « CONNEXION ».



## 6. BRANCHEMENT DU TESTEUR

- 6.1 Avant de tester une batterie dans un véhicule, coupez le contact et éteignez tout accessoire et charges. Fermez toutes les portes et le capot du véhicule.
- 6.2 Assurez-vous que les bornes de la batterie soient propres. Si nécessaire, nettoyez-les à l'aide d'une brosse métallique. REMARQUE : Ce testeur fonctionne mieux lorsque les connecteurs de la batterie ont été retirés et que les bornes ont été nettoyées.


Toute présence de rouille entre les pinces du testeur et les connecteurs de la batterie ou entre les connecteurs de la batterie et les bornes de cette dernière diminue l'efficacité du testeur.

- 6.3 Branchez la pince positive (rouge) sur la borne positive (POS, P, +) de la batterie. Branchez la pince négative (noire) à la borne négative (NEG, N, -) de la batterie.



## 7. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

### 7.1 TEST BATTERIE

1. Ouvrez l'application  sur votre appareil mobile et connectez-vous.
2. Appuyez sur « Scan+ » situé en haut à droite de l'écran d'ACCUEIL. (Si l'icône TEST est affichée en rouge, cela signifie que le testeur est branché et qu'il n'est pas nécessaire d'exécuter Scan+).



Le système effectue un scan et recherche le testeur.

3. Lorsque le testeur apparaît sur l'écran, sélectionnez « APPUYEZ SUR DÉMARRER » afin d'établir la connexion.
4. Une fois connecté, appuyez sur « CONTINUER CONNECTÉ ».



Le testeur s'affiche et la zone TEST > apparaît désormais en rouge, indiquant que le testeur est connecté et prêt à effectuer le test.



Sur cet écran, l'utilisateur peut nommer le testeur. Faites glisser votre doigt sur la zone « TEST > » du testeur actif afin de faire apparaître l'option Modifier.



5. Appuyez sur « TEST > » pour démarrer le processus de test.
6. Appuyez sur l'onglet « Appuyez pour sélectionner le test » afin d'accéder à un menu déroulant.



7. Sélectionnez « TEST BATTERIE ». Configurez le test en faisant glisser votre doigt vers le haut ou vers le bas pour sélectionner un type de batterie, une tension nominale et une capacité définie (ou une valeur CCA).

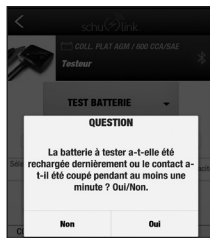


8. Appuyez sur « DÉMARRER TEST » pour commencer le test.



Pour retourner à l'écran précédent, appuyez à tout moment sur « < » au cours du processus.

9. Confirmez que la batterie est chargée.

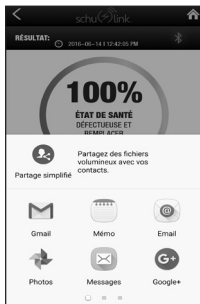


10. Le rapport de test s'affiche.



L'utilisateur peut sélectionner « TESTER À NOUVEAU LA BATTERIE ».

11. Appuyez sur « ENVOYER LES RÉSULTATS DE TEST PAR E-MAIL / TEXTO », puis sélectionnez l'application.  
REMARQUE : Pour utiliser la fonction TEXTO, votre appareil mobile doit être équipé de la fonction de textos.

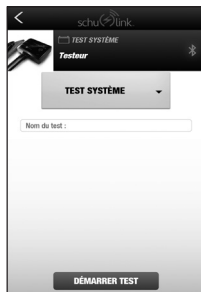


12. Les résultats sont envoyés.

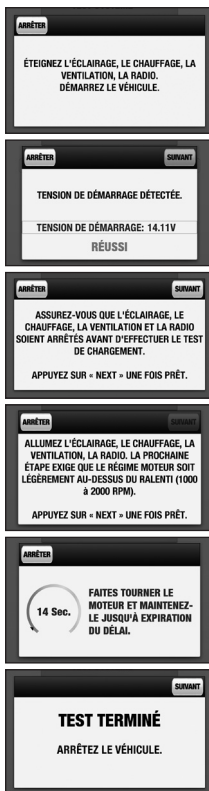


## 7.2 TEST SYSTÈME

1. Suivez les étapes 1 à 6 de la section « TEST BATTERIE ».
2. Dans le menu TEST, sélectionnez « TEST SYSTÈME ».



- Configurez le test en faisant glisser votre doigt vers le haut ou vers le bas dans chaque colonne pour sélectionner un type de batterie, une tension nominale et une capacité définie (ou une valeur CCA).
3. Appuyez sur « DÉMARRER TEST » pour commencer le test système. Pour retourner à l'écran précédent, appuyez à tout moment sur « < » au cours du processus.
  4. Suivez toutes les instructions qui s'affichent à l'écran.



## 5. Le rapport de test s'affiche.



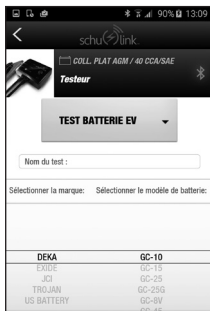
6. Appuyez sur « ENVOYER LES RÉSULTATS DE TEST PAR E-MAIL / TEXTO », puis sélectionnez l'application.

REMARQUE : Pour utiliser la fonction **TEXTO**, votre appareil mobile doit être équipé de la fonction de textos.

7. Les résultats sont envoyés.

## 7.3 TEST BATTERIE EV

1. Suivez les étapes 1 à 6 de la section « TEST BATTERIE ».
2. Dans le menu TEST, sélectionnez « TEST BATTERIE EV ».



Configurez le test en faisant glisser votre doigt vers le haut ou vers le bas sur chaque colonne afin de sélectionner la marque et le modèle de la batterie.

3. Appuyez sur « DÉMARRER LE TEST » pour commencer le test.  
Pour retourner à l'écran précédent, appuyez à tout moment sur « < » au cours du processus.
4. Suivez toutes les instructions qui s'affichent à l'écran.
5. Le rapport de test s'affiche.

6. Appuyez sur « ENVOYER LES RÉSULTATS DE TEST PAR E-MAIL / TEXTO », puis sélectionnez l'application.  
REMARQUE : Pour utiliser la fonction TEXTO, votre appareil mobile doit être équipé de la fonction de textos.
7. Les résultats sont envoyés.

## 7.4 TEST START-STOP

1. Suivez les étapes 1 à 6 de la section « TEST BATTERIE ».
2. Dans le menu TEST, sélectionnez « START-STOP TEST ».



Configurez le test en faisant glisser votre doigt vers le haut ou vers le bas dans chaque colonne pour sélectionner un type de batterie, une tension nominale et une capacité définie (ou une valeur CCA).

3. Appuyez sur « DÉMARRER TEST » pour commencer le test.

4. Suivez toutes les instructions qui s'affichent à l'écran.

5. Le rapport de test s'affiche.

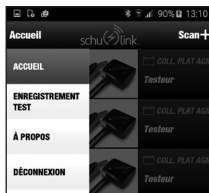
6. Appuyez sur « ENVOYER LES RÉSULTATS DE TEST PAR E-MAIL / TEXTO », puis sélectionnez l'application.

REMARQUE : Pour utiliser la fonction TEXTO, votre appareil mobile doit être équipé de la fonction de textos.

7. Les résultats sont envoyés.

## 7.5 ACCÈS AUX ENREGISTREMENTS DE TESTS

1. Faites défiler l'écran d'ACCUEIL vers le bas et sélectionnez « ENREGISTREMENT TEST ».



2. Sélectionnez les enregistrements de tests que vous souhaitez consulter, envoyer par e-mail ou supprimer.



## 8. SPÉCIFICATIONS

Connectivité sans fil.....	Bluetooth 4.0 catégorie 2 (BLE)
Plage de radiofréquence.....	2,402 GHz à 2,480 GHz
Puissance maximale de transmission radiofréquence.....	4,18 dBm
Batterie interne.....	Batterie Lithium ion 3,7 V, 1150 mAh
Plage de fonctionnement.....	40~2,000 (CCA/SAE)
Plage de tension.....	1,5V~32V
Système de classification.....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Portée de la connexion sans fil.....	10m
Indice de protection à l'immersion.....	IP65
Longueur du câble.....	50,8 cm
Dimensions du produit (L x L x H).....	9,9 cm x 6,9 cm x 2,9 cm
Poids (avec pinces).....	326 g

## 9. GARANTIE LIMITÉE

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Schumacher Electric Corporation (le « Fabricant ») ou les revendeurs autorisés par le Fabricant (le « Revendeur ») garantit ce testeur (le « Produit ») pour une durée de dix-huit (18) mois, selon les dispositions ci-après. Toute forme ou clause de garantie non prévue par la présente garantie sont expressément rejetées et exclues, dans la mesure autorisée par les lois en vigueur. La Loi peut impliquer des garanties ou conditions ou imposer au Fabricant des obligations concernant les biens de consommation qui ne peuvent être exclues, limitées ou modifiées.

#### Garantie de l'Utilisateur Final

Toute réclamation couverte par cette garantie doit être formulée auprès du Revendeur dans un délai de 2 mois après la découverte de la non-conformité concernée.

#### Garantie des Revendeurs et des Utilisateurs Finaux Professionnels

Le Fabricant fournit une garantie limitée couvrant les vices cachés et les non-conformités. Cette garantie est soumise aux conditions suivantes :

- a. La garantie du Fabricant ne couvre que les vices de matière ou de fabrication présents à l'origine, au moment de la première vente par le Fabricant.
- b. Les obligations du Fabricant dans le cadre de cette garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du Produit par un exemplaire neuf ou remis à neuf, à l'unique discrétion du Fabricant.
- c. Le Fabricant n'a aucune obligation de garantie si les vices présumés ont été causés par une utilisation anormale, une usure normale, une utilisation non-autorisée du produit ou une utilisation autre que celle décrite dans le manuel applicable ou par d'autres spécifications fournies par le Fabricant, un défaut d'entretien, des réparations effectuées par des personnes et entités non-autorisées ou avec des pièces non-approuvées par le Fabricant, de la négligence, des accidents, des modifications non-autorisées ou un transport, stockage ou traitement inadéquat.
- d. Pour pouvoir exercer ce droit, le Produit doit être retourné complet dans son état et emballage d'origine, les frais d'envoi prépayés et accompagné de sa preuve d'achat au Fabricant ou à l'un de ses représentants autorisés, afin que la réparation ou le remplacement puissent avoir lieu.

## **Dispositions Communes en Matière de Garantie**

La garantie mentionnée ci-dessus ne s'applique qu'au premier client professionnel ou consommateur-utilisateur ayant acquis légalement le produit auprès du Fabricant ou d'un Revendeur. La garantie ne s'applique pas aux clients, agents ou représentants de ces acheteurs.

Le produit est vendu sous ses propres spécifications et à des fins d'utilisation conformes aux dispositions de ce manuel. Toute garantie est expressément exclue et annulée dans le cadre de toute autre spécification ou utilisation.

Il est interdit aux Revendeurs autorisés de formuler des déclarations ou de fournir des garanties allant au-delà des garanties décrites ci-dessus. Les Revendeurs non-autorisés peuvent vendre le Produit à l'unique condition que toute garantie soit prise en charge par ces derniers, en excluant totalement toute garantie fournie par le Fabricant.

Le Fabricant ne fournit aucune garantie couvrant tout accessoire utilisé avec le Produit et qui n'est pas fabriqué par Schumacher Electric Corporation.

Cette garantie n'exclut ou n'atténue aucune réclamation que le Fabricant pourrait avoir à formuler à l'encontre des distributeurs du Produit.

**LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION QUE CELLES DÉFINIES PAR LA PRÉSENTE GARANTIE ET N'AUTORISE PERSONNE À LE FAIRE OU À ÉTABLIR TOUTE AUTRE OBLIGATION EN SON NOM.**

**Garantie, service de réparation et de centres de distribution :**

**Pour les clients en dehors du U.S.A.,  
contactez votre distributeur local.**

**Du Nord et Amérique du Sud :  
Dallas/Ft. Worth dans U.S.A.**

**1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europe :**

**Schumacher Europe SPRL**

**Rue de la Baronnerie 3**

**B-4920 Harzé, Belgium**

**+32 4 388 20 17**

**info@ceteor.com**



Australie / Nouvelle-Zélande :  
Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.  
A.B.N. 43613943525  
Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau  
Queensland, Australia, 4208  
07 3807 6510

Schumacher® et le logo Schumacher sont des marques déposées  
de Schumacher Electric Corporation.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifions que le **Testeur de batterie et de système modèle SBT1** est conforme  
aux normes suivantes :

Directive « basse tension » (LVD) : IEC 61010-1:2010 (troisième édition)  
EN 61010-1:2010 (troisième édition)

Directive CEM : EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

et respecte donc les exigences en matière de protection relatives à la sécurité et à  
la compatibilité électromagnétique.

L'année au cours de laquelle le marquage CE a été apposée est « 2016 ».

Fabricant :

Cory Watkins  
Le président, Schumacher Electric Corporation – États-Unis.  
1 mai 2016

## INFORMATIONS FCC

Ce produit contient l'émetteur FCC ID SH6MDBT40.

**AVERTISSEMENT** : Tout changement ou toute modification non expressément approuvé par la partie responsable de la conformité pourrait annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur d'utiliser cet appareil.

Cet équipement a été testé et se conforme aux limites pour un dispositif digital de Classe B, selon la partie 15 des réglementations du FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nocives d'une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence par radio et, s'il n'est pas installé et utilisé selon les directives, peut causer une interférence nocive aux communications par radio. Cependant, il n'y a aucune garantie qu'une interférence ne prendra pas place dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences nuisibles sur la réception de la radio ou de la télévision, ce que vous pouvez facilement constater en l'éteignant et en le rallumant, nous vous incitons fortement à prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou resituez l'antenne de réception.
- Augmentez la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'équipement dans une prise d'un circuit différent que celui dans lequel est branché le récepteur.
- Contactez votre revendeur ou un technicien radio / TV qualifié.

Cet appareil est conforme aux dispositions de la section 15 de la réglementation de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

5. Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles.
6. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, même celles pouvant perturber son fonctionnement.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement établies par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet appareil doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm d'un radiateur et de toute personne. Cet émetteur ne doit pas être installé à proximité ou fonctionnant conjointement avec une autre antenne ou émetteur sans l'autorisation de la FCC.

Toute modification qui ne serait pas expressément autorisée par le fabricant peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de s'en servir. Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement RF établies par la FCC pour un environnement non contrôlé. Cet émetteur ne doit pas être placé ou utilisé conjointement avec une autre antenne ou émetteur.

## **INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS CANADIENS**

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Contient le module émetteur IC : 8017A-MDBT40, Version Hardware Numéro d'Identification (HVIN) : MDBT40

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

# SBT1

## Tester senza fili per batterie e sistemi a 6V/12V

### MANUALE DEL PROPRIETARIO



**LEGGERE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. UN COMPORTAMENTO CONTRARIO POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE.**

#### **IMPORTANTE:**

**LEGGERE E CONSERVARE QUESTO MANUALE DI SICUREZZA E DI ISTRUZIONI.**

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI** – Il presente manuale descrive l'utilizzo del tester in modo sicuro ed efficace. Si prega di leggere e comprendere e seguire queste istruzioni e le precauzioni con attenzione, poiché il presente manuale contiene istruzioni operative e di sicurezza importanti. I messaggi di sicurezza utilizzati in tutto il presente manuale contengono un'avvertenza, un messaggio e un'icona.

L'avvertenza indica il livello di rischio in una situazione.



Indica una situazione di pericolo imminente che, se non impedita, può provocare la morte o delle lesioni gravi all'operatore o alle altre persone presenti.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non impedita, può provocare la morte o delle lesioni gravi all'operatore o alle altre persone presenti.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non impedita, può provocare lesioni moderate o minori all'operatore o alle altre persone presenti.



Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non impedita, può provocare danni alle attrezzature o ai veicoli o danni alla proprietà.

## 1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Questo manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento.

**AVVERTENZA**



**AVVERTENZA**



**RISCHIO DI  
ELETTRUCUZIONE  
O INCENDIO**

- 1.1 Leggere l'intero manuale prima di utilizzare il prodotto. Un comportamento contrario potrebbe causare gravi lesioni o morte.
- 1.2 Questo dispositivo non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e di conoscenze, salvo che non gli sia stata fornita supervisione o istruzioni relative all'uso del tester da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 1.3 Non mettere in funzione il tester se esso ha ricevuto un colpo secco, sia caduto o se è stato danneggiato in qualunque modo; portarlo presso un tecnico qualificato.
- 1.4 Non smontare il tester; portalo presso un tecnico qualificato qualora

sia necessario un intervento di manutenzione o di riparazione. Un montaggio errato può determinare un rischio d'incendio o di scosse elettriche.

**AVVERTENZA**



**RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI.**

**1.5 LAVORARE IN  
PROSSIMITÀ DI UNA  
BATTERIA AL PIOMBO  
È PERICOLOSO. LE**

**BATTERIE PRODUCONO GAS  
ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE  
FUNZIONAMENTO. PER TALE  
MOTIVO, È DELLA MASSIMA  
IMPORTANZA SEGUIRE LE  
ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI  
UTILIZZA IL TESTER.**

- 1.6 Per ridurre il rischio di esplosione della batteria, seguire queste istruzioni e quelle pubblicate dal costruttore della batteria e dal fabbricante di qualsiasi apparecchiatura che s'intende utilizzare nei pressi della batteria. Riesaminare le marcature precauzionali sui tali prodotti e sul motore.

## 2. PRECAUZIONI PERSONALI

**AVVERTENZA**



**RISCHIO DI GAS ESPLOSIVI.**

- 2.1 NON fumare o permettere la presenza di scintille o fiamme in prossimità di una batteria o di motore.
- 2.2 Rimuovere oggetti personali metallici, come anelli, braccialetti,

collane e orologi quando si lavora con una batteria al piombo. Una batteria al piombo è in grado di fornire una corrente di corto circuito sufficientemente elevata da saldare un anello o simili di metallo, provocando gravi ustioni.

- 2.3 Porre estrema cautela, per ridurre il rischio di caduta di utensili metallici sulla batteria. Essi possono innescare un cortocircuito nella batteria o in altre parti sotto tensione che possono provocare un'esplosione.
- 2.4 Considerare la presenza di una persona nelle vicinanze che possa venire in vostro aiuto quando lavora in prossimità di una batteria al piombo.
- 2.5 Si abbia una quantità sufficiente di acqua dolce e sapone nelle vicinanze in caso l'acido per batterie venga in contatto con la vostra pelle, i vostri vestiti o i vostri occhi.
- 2.6 Indossare protezioni totali per gli occhi e per il corpo, compresi occhiali di

sicurezza e indumenti protettivi. Evitare di toccare gli occhi mentre si lavora nei pressi della batteria.

- 2.7 Se l'acido della batteria viene in contatto con la pelle o i vestiti, lavare immediatamente la zona con acqua e sapone. Se dell'acido entra nei vostri occhi, sciacquare immediatamente l'occhio con acqua corrente fredda per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico.
- 2.8 In caso d'ingestione accidentale dell'acido della batteria, bere latte, albume d'uovo o acqua. NON indurre il vomito. Consultare il medico immediatamente.

### 3. PREPARAZIONE DELLA BATTERIA

**AVVERTENZA**



**AVVERTENZA**



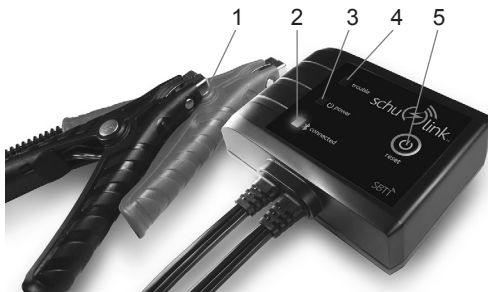
**RISCHIO DI  
CONTATTO  
CON ACIDO  
PER BATTERIE.  
ACIDO DELLA**



**BATTERIA È UN ACIDO SOLFORICO  
ALTAMENTE CORROSIVO.**

- 3.1 Assicurarsi che l'area attorno alla batteria sia ben ventilata mentre l'unità è in uso.
- 3.2 Pulire i terminali della batteria. Fare attenzione a evitare che la corrosione entri in contatto con gli occhi, il naso e la bocca.
- 3.3 Ispezionare la batteria per incrinature o rotture della scatola o del coperchio. Se la batteria è danneggiata, non utilizzare il tester.


- 3.4 Se la batteria non è di tipo sigillato senza manutenzione, controllare il livello di ogni cella e, se necessario, aggiungere acqua distillata fino a quando l'acido della batteria raggiunge il livello specificato dal costruttore. Questo aiuta spurgare il gas in eccesso dalle celle. Non riempire eccessivamente.
- 3.5 Se è necessario rimuovere la batteria del veicolo per testarla, rimuovere sempre prima dalla batteria il terminale di massa. Assicurarsi che tutti gli accessori nel veicolo siano spenti per essere certi che non si generi alcun arco elettrico.

## 4. CARATTERISTICHE



1. Morsetti della batteria
2. LED  Collegato (blu)
3. LED  Accensione (verde)
4. LED Problema (rosso)
5. Reimpostare il pulsante di accensione

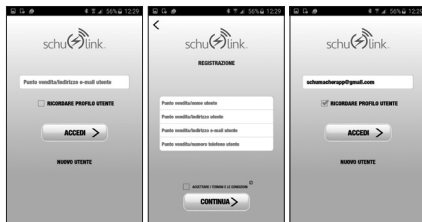
## 5. INSTALLAZIONE DELL'APP

- 5.1** Scaricare e installare l'App: "SBT1 Schulink™". (Apple Store o Google Play). Cercare l'icona .
- NOTA: Per i dispositivi Apple, è richiesto iOS 8.0 o successivo; per i dispositivi Android, OS 4.3 o successivo.

- 5.2 CONFIGURAZIONE NUOVO UTENTE**
- Quando si utilizza l'applicazione per la prima volta, è necessario completare la registrazione.

1. Aprire l'APP sul vostro dispositivo mobile.
2. Selezionare "NUOVO UTENTE".
3. Compilare tutti i campi richiesti, e poi selezionare l'opzione "ACCETTARE I TERMINI E LE CONDIZIONI". Premere "CONTINUA".

- 4. Accedi:** Inserire l'indirizzo e-mail fornito al momento della registrazione. Selezionare l'opzione "RICORDARE PROFILO UTENTE". Premere "ACCEDI".




## 6. COLLEGAMENTO DEL TESTER

- Prima di testare una batteria a bordo di un veicolo, spegnere l'accensione, tutti gli accessori e i carichi elettrici. Chiudere tutte le porte e il vano bagagli del veicolo.
- Assicurarsi che i morsetti della batteria siano puliti. Utilizzare una spazzola metallica per pulirli, se necessario. **NOTA:** Questo tester funziona al meglio se i connettori della batteria sono stati rimossi e i poli della batteria sono stati puliti. Eventuali effetti della corrosione tra i mandrini del tester e i connettori della batteria, o tra i connettori e i poli della batteria, degraderanno l'efficienza del tester.
- Collegare il morsetto positivo (rosso) al polo positivo (POS, P, +) della batteria. Ammorsare il morsetto negativo (nero) al polo negativo (NEG, N, -) della batteria.

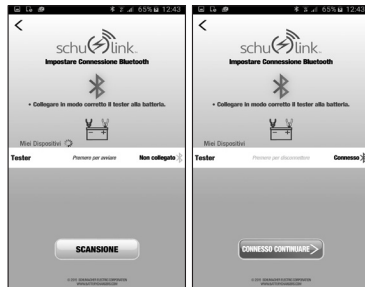
## 7. ISTRUZIONI OPERATIVE

### 7.1 TEST BATTERIA

- Aprire l'APP  sul vostro dispositivo mobile ed eseguire l'accesso.
- Premere "Scansione+" nell'angolo in alto a destra dello schermo HOME. (Se l'icona TEST > è di colore rosso, il tester è collegato; non è necessario di procedere con Scansione+.)



Il sistema effettuerà una scansione e troverà il tester.





Il tester è visualizzato e il blocco TEST > è ora rosso, indicando che il tester è collegato e pronto per la prova.



In questa schermata, l'utente può creare il nome del tester. Far scorrere l'area "TEST >" del tester attivo per far apparire l'opzione Modifica.



5. Premere "TEST >" per entrare nella procedura di test.

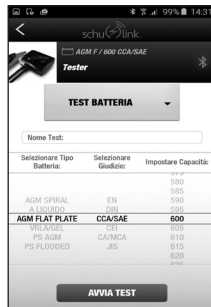
6. Toccare "Premere per selezionare la prova" per un menu a tendina.



7. Selezionare "TEST BATTERIA". Configurare il vostro test facendo scorrere verso l'alto o verso il basso ciascuna colonna per selezionare il tipo di batteria, il voltaggio e la capacità (o le CCA nominali).



8. Premere "AVVIA TEST" per iniziare il test.



In qualsiasi momento, premere "<" per ritornare alla schermata precedente.

9. Confermare che la batteria è stata caricata.



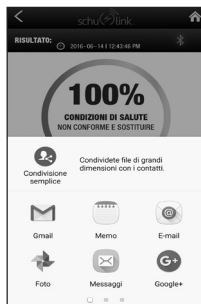
10. Il resoconto di test è visualizzato.



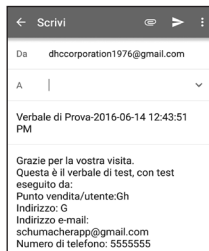
L'utente potrà selezionare "BATTERIA RETEST".

11. Premere "EMAIL/RISULTATI TEST", e successivamente selezionare l'applicazione.

NOTA: Il vostro dispositivo mobile deve avere funzionalità testuali per utilizzare le caratteristiche EMAIL/RISULTATI TEST.

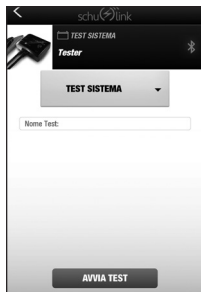


12. I risultati vi saranno inviati.



## 7.2 TEST SISTEMA

1. Seguire i passi 1-6 per il “TEST BATTERIA”.
2. Dal menù TEST, selezionare “TEST SISTEMA”.

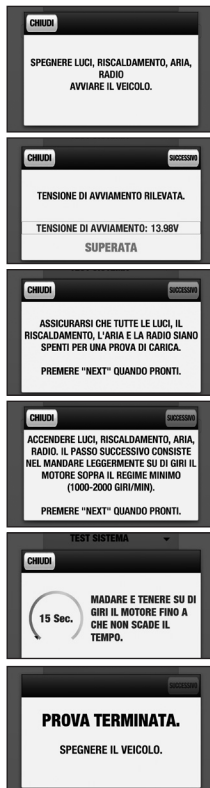


Configurare il vostro test facendo scorrere verso l'alto o verso il basso ciascuna colonna per selezionare il tipo di batteria, il voltaggio e la capacità (o le CCA nominali).

3. Premere “AVVIA TEST” per iniziare il test di sistema.

In qualsiasi momento, premere “<” per ritornare allo schermo precedente.

4. Seguire tutte le istruzioni sullo schermo.



## 5. Il resoconto di test è visualizzato.



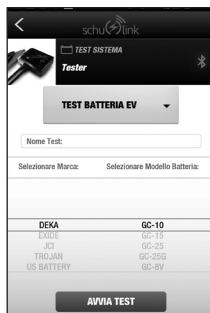
## 6. Premere “EMAIL/RISULTATI TEST”, e successivamente selezionare l’applicazione.

NOTA: Il vostro dispositivo mobile deve avere funzionalità testuali per utilizzare le caratteristiche EMAIL/RISULTATI TEST.

## 7. I risultati vi saranno inviati.

### 7.3 TEST BATTERIA EV

1. Seguire i passi 1-6 per il “TEST BATTERIA”.
2. Dal menù TEST, selezionare “TEST BATTERIA EV”.



Configurare il vostro test facendo scorrere verso l’alto o verso il basso ciascuna colonna per selezionare la marca della batteria e il modello.

## 3. Premere “AVVIA TEST” per iniziare il test.

In qualsiasi momento, premere “<” per ritornare allo schermo precedente.

## 4. Seguire tutte le istruzioni sullo schermo.

## 5. Il resoconto di test è visualizzato.

## 6. Premere “EMAIL/RISULTATI TEST”, e successivamente selezionare l’applicazione.

NOTA: Il vostro dispositivo mobile deve avere funzionalità testuali per utilizzare le caratteristiche EMAIL/RISULTATI TEST.

## 7. I risultati vi saranno inviati.

## 7.4 TEST AVVIA FERMA

1. Seguire i passi 1-6 per il “TEST BATTERIA”.
2. Dal menù TEST, selezionare “AVVIA FERMA TEST”.



Configurare il vostro test facendo scorrere verso l'alto o verso il basso ciascuna colonna per selezionare il tipo di batteria, il voltaggio e la capacità (o le CCA nominali).

3. Premere “AVVIA TEST” per iniziare il test.
4. Seguire tutte le istruzioni sullo schermo.
5. Il resoconto di test è visualizzato.

6. Premere “EMAIL/RISULTATI TEST”, e successivamente selezionare l'applicazione.

NOTA: Il vostro dispositivo mobile deve avere funzionalità testuali per utilizzare le caratteristiche EMAIL/RISULTATI TEST.

7. I risultati vi saranno inviati.

## 7.5 ACCESSO AI RECORD DI TEST

1. Dallo schermo HOME, scorrere verso il basso e selezionare “VERBALI DI PROVA”.



2. Selezionare tra i record di test memorizzati per visualizzarli, inviarli per e-mail/editarli o per cancellarli.



## 8. SPECIFICHE

Connettività senza fili .....	Bluetooth 4.0 classe 2 (BLE)
Gamma di radiofrequenza .....	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Potenza massima di trasmissione a radiofrequenza .....	4.18 dBm
Batteria interna.....	Batteria agli ioni di litio a 3.7 V, 1150 mAh
Intervallo di funzionamento .....	40~2,000 (CCA/SAE)
Intervallo dei valori di tensione.....	1.5V~32V
Sistema di classificazione .....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Intervallo di connessioni senza fili.....	10m (32.8 piedi)
Grado di protezione in ingresso .....	IP65
Lunghhezza cavo.....	20"
Dimensioni del prodotto (L x W x H) .....	3.88" x 2.75" x 1.13"
Peso (con morsetti).....	11.5 oz

## 9. GARANZIA LIMITATA

### TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

Schumacher Electric Corporation (il "Produttore") o rivenditori autorizzati dal costruttore (il "Rivenditore") garantisce questo Tester (il "Prodotto") per diciotto (18) mesi, secondo le seguenti disposizioni. Qualsiasi altra garanzia, diversa dalla garanzia qui inclusa, è con la presente espressamente revocata ed esclusa per quanto ammesso dalla normativa applicabile. La legge può implicare garanzia o condizioni o imporre obblighi al Produttore che non possono essere esclusi, ristretti o modificati in relazione ai beni.

### Garanzia Utente Finale Consumatore

Qualsiasi richiesta di intervento secondo questa garanzia deve essere comunicata al Rivenditore entro 2 mesi dalla scoperta della non conformità.

### Garanzia Utente Finale Rivenditori / Professionisti

Il Produttore fornisce una garanzia limitata per difetti nascosti o non conformità. La presente garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- a. Il Produttore garantisce solo difetti nascosti in materiali o fabbricazione che presentano la loro causa principale al momento della prima vendita da parte del Produttore.
- b. L'obbligo a carico del Produttore derivante dalla presente garanzia si limita alla riparazione o sostituzione del Prodotto con un'unità nuova o ricondizionata, a discrezione del Produttore;

- c. Il Produttore non ha alcun obbligo derivante dalla garanzia se i difetti presunti sono stati causati da uso anomalo, usura regolare, uso non autorizzato del Prodotto o uso del Prodotto diverso dalla descrizione nel manuale o altre specifiche fornite dal Produttore, cura insufficiente, riparazioni eseguite da persone o enti o con parti non approvate dal Produttore, scarsa cura, incidenti, modifiche o variazioni non autorizzate, trasporto scorretto, conservazione o trattamento del Prodotto;
- d. Per esercitare questo diritto, il Prodotto deve essere restituito completo e nel suo stato e imballo originale, con spese postali prepagate, con la prova di acquisto al Produttore o suo rappresentante autorizzato per la riparazione o sostituzione.

### **Disposizioni Comuni Della Garanzia**

La garanzia menzionata in precedenza si applica solo al primo utente professionista o consumatore che ha legalmente acquistato il Prodotto dal Produttore o un Rivenditore. Nessuna garanzia è estesa a clienti, agenti o rappresentanti di quegli acquirenti.

Il Prodotto è venduto secondo le specifiche, per l'uso e lo scopo in conformità alle disposizioni di questo manuale, con espressa esclusione della garanzia di qualsiasi altra specifica, uso e scopo.

Ai Rivenditori autorizzati è vietato fare qualsiasi dichiarazione o fornire garanzia oltre alle suddette garanzie. Rivenditori non autorizzati possono solo vendere il prodotto a condizione di assumersi tutti gli obblighi di garanzia con l'esclusione totale di qualsiasi garanzia fornita dal Produttore.

Il Produttore non fornisce alcuna garanzia per gli accessori usati con il Prodotto non prodotti da Schumacher Electric Corporation.

Questa garanzia non esclude o riduce alcuna richiesta di intervento in garanzia che il Produttore può avere nei confronti dei distributori del Prodotto.

**IL PRODUTTORE NON SI ASSUME NÉ AUTORIZZA NESSUNO AD ASSUMERSI O AVERE ALTRI OBBLIGHI RISPETTO AL PRODOTTO OLTRE QUESTA GARANZIA.**

**Centri di garanzia, riparazione e distribuzione:**

**Per i clienti al di fuori degli Stati Uniti d'America, contattare il distributore locale.**

**Per il Nord e Sud America: Dallas/Ft. Worth negli Stati Uniti d'America.**

**1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

Europa: Schumacher Europe SPRL  
Rue de la Baronnerie 3  
B-4920 Harzé-Belgium  
+32 4 388 20 17  
info@ceteor.com

Australia / Nuova Zelanda: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.  
A.B.N. 43613943525  
Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau  
Queensland, Australia, 4208  
07 3807 6510

Schumacher® e il relativo logo Schumacher sono marchi commerciali registrati di proprietà di Schumacher Electric Corporation.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifichiamo che il **Tester per Batterie e Sistemi Modello SBT1** è conforme a seguenti standard:

Direttiva Bassa Tensione (LVD): IEC 61010-1:2010 (Terza edizione)  
EN 61010-1:2010 (Terza edizione)

Direttiva EMC: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

e pertanto è conforme ai requisiti di protezione in materia di sicurezza e di compatibilità elettromagnetica.

L'anno in cui è stata apposta la marcatura CE è il "2016".

Produttore:

Cory Watkins  
Presidente, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.  
1 mag 2016



# SBT1

## Draadloze accu- en systeemtester 6V/12V

### GEBRUIKERSHANDLEIDING



**LEES DE VOLLEDIGE HANDLEIDING ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN. NALATEN DAARVAN KAN PERSOONLIJK LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.**

### BELANGRIJK:

### LEES EN BEWAAR DEZE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSHANDLEIDING

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.** Deze handleiding laat u zien hoe u uw tester veilig en effectief kunt gebruiken. Lees, begrijp en volg deze instructies en voorzorgsmaatregelen met zorg, omdat deze handleiding belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies bevat. De veiligheidsinstructies in deze handleiding bevatten een signaalwoord, een instructie en een pictogram.

Het signaalwoord geeft het niveau van het gevaar in een situatie aan.



Duidt op een direct gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, leidt tot de dood of ernstige verwonding van de gebruiker of omstanders.



Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstige verwonding van de gebruiker of omstanders.



Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot lichte of matige verwonding van de gebruiker of omstanders.



Duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan de apparatuur, het voertuig of andere eigendommen.

# 1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES – BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies.

**WAARSCHUWING**



**WAARSCHUWING**



## GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

### 1.1 Lees de

volledige handleiding alvorens het product te gebruiken. Als u dat niet doet, kan dat persoonlijk letsel of de dood tot gevolg hebben.

- 1.2 Deze tester is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij onder toezicht van of indien zij instructies voor het gebruik van de tester hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 1.3 Gebruik de tester niet als deze een harde klap te verduren heeft gekregen, gevallen is of anderszins beschadigd is; breng het apparaat in dat geval naar een gekwalificeerde servicemonteur.
- 1.4 Demonteer de tester niet; breng het apparaat naar een gekwalificeerde

servicemonteur als het onderhoud nodig heeft of gerepareerd moet worden. Onjuiste montage kan leiden tot brandgevaar of elektrische schokken.

**WAARSCHUWING**



## GEVAAR VOOR EXPLOSIEVE GASSEN.

### 1.5 WERKEN IN DE NABIJHEID VAN EEN LOODZUURACCU

IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREREN ONTPLOFBARE GASSEN BIJ NORMAAL GEBRUIK VAN DE ACCU. DAAROM IS HET VAN GROOT BELANG DAT U BIJ ELK GEBRUIK VAN DE TESTER DE INSTRUCTIES VOLGT.

- 1.6 Om het risico op exploderen van de accu te verminderen, dient u deze instructies te volgen en de instructies die gepubliceerd zijn door de accufabrikant en de fabrikant van alle apparatuur die u in de nabijheid van de accu wilt gebruiken. Lees de waarschuwingen op deze producten en op de motor.

# 2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

**WAARSCHUWING**



## GEVAAR VOOR EXPLOSIEVE GASSEN.

2.1 NOOIT roken of een vonk of vlam in de nabijheid van de accu of de motor laten komen.

- 2.2 Verwijder persoonlijke voorwerpen van metaal zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges als u met een loodzuuraccu werkt. Een loodzuuraccu kan een kortsluitingsstroom produceren

- die hoog genoeg is om een ring of iets dergelijk aan metaal te lassen, wat ernstige brandwonden veroorzaakt.
- 2.3 Wees extra voorzichtig om het risico dat metalen gereedschap op de accu valt te verminderen. Dat kan een vonk of kortsluiting veroorzaken op de accu of ander elektrisch onderdeel die tot een explosie kan leiden.
  - 2.4 Overweeg om iemand in uw buurt te hebben die u te hulp kan komen als u in de nabijheid van een loodzuuraccu werkt.
  - 2.5 Houd voldoende schoon water en zeep bij de hand voor het geval accuzuur in contact komt met uw huid, kleding of ogen.
  - 2.6 Draag volledige oog- en lichaamsbescherming, waaronder een veiligheidsbril en beschermende kleding. Vermijd het aanraken van uw ogen tijdens het werken in de nabijheid van de accu.
  - 2.7 Indien accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, de getroffen zone direct wassen met water en zeep. Indien zuur in uw oog komt, spoel het oog onmiddellijk en gedurende minstens 10 minuten met koud stromend water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
  - 2.8 Indien accuzuur per ongeluk wordt ingeslikt, drink dan melk, het wit van eieren of water. GEEN braken opwekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts.

### 3. DE ACCU VOORBEREIDEN



**RISICO OP CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN STERK**

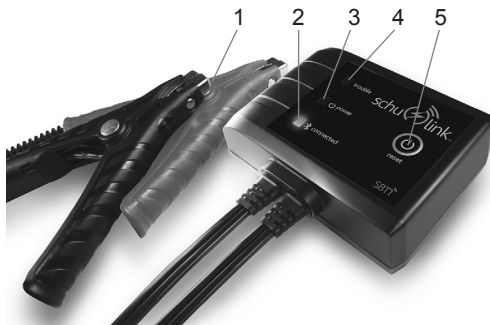
#### BIJTEND ZWAVELZUUR.




- 3.1 Zorg ervoor dat de omgeving van de accu goed geventileerd wordt tijdens het testen van de accu.
- 3.2 Reinig de accupolen. Let erop dat er geen corrosie in contact komt met uw ogen, neus of mond.
- 3.3 Controleer de behuizing en het deksel van de accu op scheuren. Als de accu beschadigd is, mag u de tester niet gebruiken.

**3.4** Als de accu geen afgesloten, onderhoudsvrije accu is, controleer dan het niveau van elke cel en voeg indien nodig gedistilleerd water toe om het accu zuur op het door de fabrikant opgegeven niveau te brengen. Dat helpt overtollig gas uit de cellen te verdrijven. Niet overvullen.

**3.5** Als het voor het testen nodig is om de accu uit het voertuig te nemen, verwijder dan eerst de aardklem van de accu. Controleer of alle accessoires in het voertuig uitgeschakeld zijn om ervoor te zorgen dat u geen vonken veroorzaakt.

## 4. FUNCTIES



1. Accuklemmen
2.  Aangesloten-LED (blauw)
3.  Voedings-LED (groen)
4.  Probleem-LED (rood)
5. Knop reset voeding

## 5. DE APP INSTALLEREN

**5.1** Download en installeer de app: "SBT1 Schulinlink™". (Apple store of Google Play). Zoek naar het -pictogram. **OPMERKING:** Voor Apple-apparaten is iOS 8.0 of hoger vereist en voor Android-apparaten OS 4.3 of hoger.

### **5.2 INSTELLING NIEUWE GEBRUIKER**

Als u de app voor de eerste keer gebruikt, moet u zich registreren.

1. Open de app op uw mobiele apparaat.
2. Selecteer "NIEUWE GEBRUIKER".

- Vul alle vereiste velden in en schakel het vakje “GA AKKOORD MET DE ALGEMENE VOORWAARDEN” in. Druk op “DOORGAAN”.
- Aanmelden:** Voer het e-mailadres in dat u bij de registratie hebt opgegeven. Schakel het vakje “ACCOUNT ONTHOUDEN” in. Druk op “AANMELDEN”.



## 6. DE TESTER AANSLUITEN

- Voordat u een accu in dubbele in wegnemen een voertuig test, dient u het contact en alle accessoires en lasten uit te schakelen. Sluit alle deuren en de kofferbak van het voertuig.
- Controleer of de accupolen schoon zijn. Maak ze indien nodig schoon met een staalborstel. **OPMERKING:** Deze tester werkt het best als de accuklemmen verwijderd zijn en de accupolen schoongemaakt zijn. Eventuele corrosie tussen de testerklommen en de accuklemmen, of tussen de accuklemmen en de accupolen vermindert de effectiviteit van de tester.
- Sluit de positieve (rode) klem aan op de positieve (POS, P, +) accupool. Plaats de negatieve (zwarte) klem op de negatieve (NEG, N, -) accupool.

## 7. BEDIENINGSINSTRUCTIES

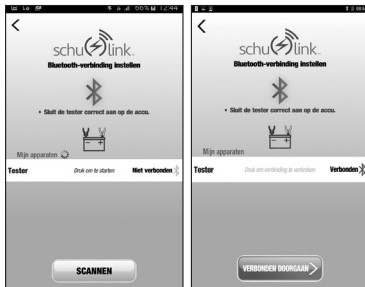
### 7.1 ACCUTEST

- Open de  app op uw mobiele apparaat en meld u aan.
- Druk op “Scannen+” in de rechterbovenhoek van het START-scherm. (Als het TEST >-pictogram rood is, is de tester aangesloten; het is dan niet nodig om verder te gaan met Scannen+.)

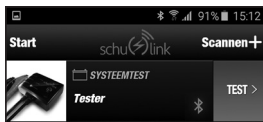


- Het systeem scant en vindt de tester.
- Als de tester op het scherm wordt weergegeven, selecteert u “Druk Om Te Starten” om verbinding te maken.

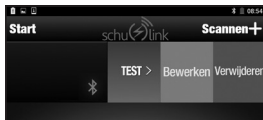
4. Als er verbinding gemaakt is, drukt u op “VERBONDEN DOORGAAN”.



De tester wordt getoond en het TEST >-blok is nu rood om aan te geven dat de tester aangesloten is en gebruikt kan worden om te testen.



In dit scherm kan de gebruiker de tester een naam geven. Veeg het “TEST >”-gebied van de actieve tester om te optie Bewerken te activeren.



5. Druk op “TEST >” om te beginnen met het testproces.

6. Tik op “Drukken om test te selecteren” voor een vervolgkeuzelijst.



7. Selecteer “ACCUTEST”.  
Stel de test in door op elke kolom naar boven of beneden te vegen om Accutype, Snelheid en Capaciteit (of nominale CCA) te selecteren.



8. Druk op “START TEST” om de test te beginnen.



Op elk moment in dit proces kunt u op “<” drukken om terug te gaan naar het vorige scherm.

9. Controleer of de accu is opgeladen.

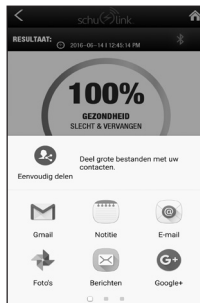


10. Het testrapport wordt weergegeven.

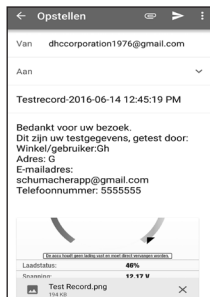


Gebruiker kan “ACCU OPNIEUW TESTEN” selecteren.

11. Druk op “RESULTATEN E-MAILEN/ SMS'EN” en selecteer de applicatie. OPMERKING: Uw mobiele apparaat moet SMS-functionaliteit hebben om de functie RESULTATEN SMS'EN te kunnen gebruiken.

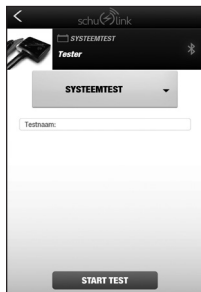


12. De resultaten worden verstuurd.



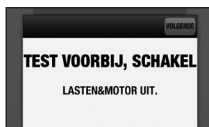
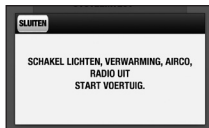
## 7.2 SYSTEEMTEST

1. Volg stappen 1-6 voor “ACCUTEST”.
2. Selecteer in het TEST-menu “SYSTEEMTEST”.



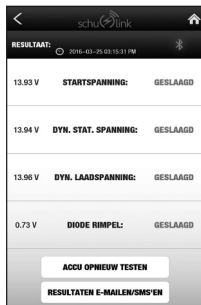
Stel de test in door op elke kolom naar boven of beneden te vegen om Accutype, Snelheid en Capaciteit (of nominale CCA) te selecteren.

3. Druk op “START TEST” om de systeemtest te beginnen.  
Op elk moment in dit proces kunt u op “<” drukken om terug te gaan naar het vorige scherm.
4. Volg alle aanwijzingen op het scherm.





## 5. Het testrapport wordt weergegeven.



## 6. Druk op “RESULTATEN E-MAILEN/ SMS’EN” en selecteer de applicatie.

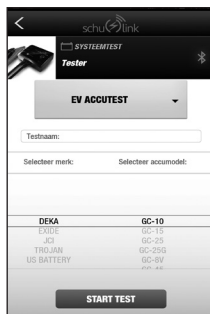
OPMERKING: Uw mobiele apparaat moet SMS-functionaliteit hebben om de functie RESULTATEN SMS’EN te kunnen gebruiken.

## 7. De resultaten worden verstuurd.

### 7.3 EV ACCUTEST

#### 1. Volg stappen 1-6 voor “ACCUTEST”.

#### 2. Selecteer in het TEST-menu “EV ACCUTEST”.



Stel de test in door op elke kolom naar boven of beneden te vegen om merk en model van de accu te selecteren.

#### 3. Druk op “START TEST” om de test te beginnen.

Op elk moment in dit proces kunt u op “<” drukken om terug te gaan naar het vorige scherm.

#### 4. Volg alle aanwijzingen op het scherm.

#### 5. Het testrapport wordt weergegeven.

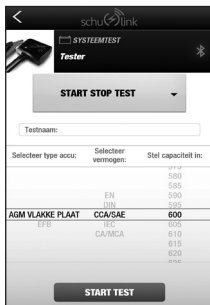
#### 6. Druk op “RESULTATEN E-MAILEN/ SMS’EN” en selecteer de applicatie.

OPMERKING: Uw mobiele apparaat moet SMS-functionaliteit hebben om de functie RESULTATEN SMS’EN te kunnen gebruiken.

#### 7. De resultaten worden verstuurd.

## 7.4 START-STOP TEST

1. Volg stappen 1-6 voor “ACCUTEST”.
2. Selecteer in het TEST-menu “START STOP TEST”.



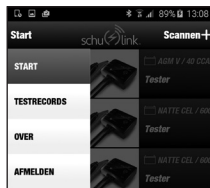
Stel de test in door op elke kolom naar boven of beneden te vegen om Accutype, Snelheid en Capaciteit (of nominale CCA) te selecteren.

3. Druk op “START TEST” om de test te beginnen.
4. Volg alle aanwijzingen op het scherm.
5. Het testrapport wordt weergegeven.

6. Druk op “RESULTATEN E-MAILEN/SMS’EN” en selecteer de applicatie.  
OPMERKING: Uw mobiele apparaat moet SMS-functionaliteit hebben om de functie RESULTATEN SMS’EN te kunnen gebruiken.
7. De resultaten worden verstuurd.

## 7.5 TESTRECORDS OPENEN

1. Doorloop de keuzelijst in het START-scherm en selecteer “TESTRECORDS”.



2. Kies uit de opgeslagen testrecords het record dat u wilt bekijken, e-mailen/SMS’en of verwijderen.



## 8. SPECIFICATIES

Draadloze connectiviteit.....	Bluetooth 4.0 klasse 2 (BLE)
Frequentiegebied RF-straling .....	2,402 - 2,480 GHz
Maximaal zendvermogen.....	4,18 dBm
Interne accu .....	Lithium-ionaccu 3.7 V, 1150 mAh
Gebuiksbereik.....	40~2.000 (CCA/SAE)
Voltagegebied .....	1,5V~32V
Klasseringssysteem .....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Draadloos bereik.....	10 meter (32.8 voet)
IP-codering.....	IP65
Kabellengte.....	50,8 cm (20 inch)
Productafmetingen (L x B x H).....	9,86 x 6,99 x 2,87 cm (3.88" x 2.75" x 1.13")
Gewicht (met klemmen).....	0,33 kg (11.5 oz)

## 9. BEPERKTE GARANTIE

### ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Schumacher Electric Corporation (de "Fabrikant") of de door de Fabrikant geautoriseerde wederverkopers (de "Wederverkopers") garanderen deze Tester (het "Product") gedurende achttien (18) maanden overeenkomstig de volgende bepalingen. Alle garanties anders dan de hierin opgenomen garantie zijn nadrukkelijk afgewezen en uitgesloten voor zover toegestaan onder toepasselijk recht. Wetgeving kan met betrekking tot consumptiegoederen garanties of voorwaarden impliceren of de Fabrikant verplichtingen opleggen die niet uitgesloten, beperkt of gewijzigd kunnen worden.

### Garantie Consumenten-Eindgebruikers

Claims onder deze garantie moeten binnen 2 maanden na het ontdekken van de non-conformiteit worden gemeld aan de Wederverkoper.

### Garantie Wederverkopers/Professionele Eindgebruikers

De fabrikant biedt een beperkte garantie op verborgen gebreken of non-conformiteiten. Voor deze garantie gelden de volgende voorwaarden:

- De Fabrikant biedt alleen garantie tegen verborgen gebreken in materialen en fabricage die ten tijde van de eerste verkoop door de Fabrikant als oorzaak aanwezig waren;
- De verplichting van de Fabrikant onder deze garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van het Product door een nieuw of gereviseerd apparaat, naar keuze van uitsluitend de Fabrikant;

- c. Fabrikant heeft geen garantieverplichtingen indien de vermeende gebreken zijn veroorzaakt door abnormaal gebruik, normale slijtage, ongeautoriseerd gebruik van het Product of gebruik van het Product anders dan zoals beschreven in de van toepassing zijnde handleiding of andere door de Fabrikant verstrekte specificaties, gebrek aan onderhoud, reparaties uitgevoerd door personen of entiteiten of met onderdelen die niet goedgekeurd zijn door de Fabrikant, slechte verzorging, ongevallen, ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen, onjuist transport, opslag of behandeling van het Product;
- d. Om gebruik te maken van dit recht, dient het Product compleet en in de originele staat en verpakking, tezamen met het aankoopbewijs onder vooruitbetaling van verzendkosten te worden geretourneerd aan de Fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordigers opdat het gerepareerd of vervangen kan worden.

### **Algemene Garantiebepalingen**

Bovengenoemde garantie is alleen van toepassing op de eerste zakelijke of consument-gebruiker die het Product op wettige wijze heeft gekocht van de Fabrikant of een Wederverkoper. Er wordt geen garantie verleend aan klanten, agenten of vertegenwoordigers van die kopers.

Het Product wordt verkocht met de specificaties, voor het gebruik en doel in overeenstemming met de bepalingen in deze handleiding, onder nadrukkelijke uitsluiting en afwijzing van garantie van enige andere specificatie, gebruik en doel. Het is geautoriseerde Wederverkopers niet toegestaan uitspraken te doen of garantie te verlenen die bovengenoemde garantie overschrijdt. Niet-geautoriseerde wederverkopers mogen het product alleen verkopen op voorwaarde dat zij alle garantieverplichtingen op zich nemen met de volledige uitsluiting van enige, door de Fabrikant geboden garantie.

Fabrikant biedt geen garantie op met het Product gebruikte accessoires die niet gefabriceerd zijn door Schumacher Electric Corporation.

Deze garantie vormt geen uitsluiting of beperking van claims die de Fabrikant kan hebben tegen de distributeurs van het Product.

**DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN ANDERE VERPLICHTINGEN EN AUTORISEERT NIEMAND ANDERE VERPLICHTINGEN TE AANVAARDEN OF AAN TE GAAN MET BETREKKING TOT DIT PRODUCT DAN DEZE GARANTIE.**

**Garantie, reparatieservice en distributiecentra:**

**Klanten buiten de VS dienen contact op te nemen met de lokale distributeur.**

**Noord- en Zuid-Amerika: Dallas/Ft. Worth in de VS. 1-800-621-5485  
services@schumacherelectric.com**

Europa: Schumacher Europe SPRL  
Rue de la Baronnerie 3  
B-4920 Harzé, Belgium  
+32 4 388 20 17  
info@ceteor.com

Australië / Nieuw-Zeeland: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.  
A.B.N. 43613943525  
Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau  
Queensland, Australia, 4208  
07 3807 6510

Schumacher® en het Schumacher-logo zijn gedeponeerde handelsmerken van Schumacher Electric Corporation.



## CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, VS.

verklaren dat de **Accu- en Systeemtester Model SBT1** voldoet aan de volgende normen:

Laagspanningsrichtlijn (LSR): IEC 61010-1:2010 (derde editie)  
EN 61010-1:2010 (derde editie)

EMC-richtlijn: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

en derhalve voldoet aan de beschermingseisen inzake veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

Het jaar waarin de CE-markering is aangebracht, is "2016".

Fabrikant:

Cory Watkins  
President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.  
1 mei 2016

# SBT1

## Bateria Sem Fios de 6V/12V e Aparelho de Teste do Sistema MANUAL DO PROPRIETÁRIO

**AVISO**

**LEIA TODO O MANUAL ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUTO. O INCUMPRIMENTO DESTA INSTRUÇÃO PODERÁ RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.**

---

**IMPORTANTE: LEIA E GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA.**

---

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** – Este manual irá demonstrar-lhe como utilizar o seu aparelho de teste de forma segura e eficiente. Por favor leia, perceba e siga rigorosamente estas instruções e precauções, dado que este manual contém importantes instruções de segurança e funcionamento. As mensagens de segurança utilizadas ao longo deste manual contêm uma palavra de aviso, uma mensagem e um ícone.

A palavra de aviso indica o nível de perigo da situação.

**PERIGO**

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em ferimentos graves ou morte do operador ou dos presentes.

**AVISO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos graves ou morte do operador ou dos presentes.

**CUIDADO**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos moderados ou pequenos no operador ou nos presentes.

**IMPORTANTE**

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no equipamento ou veículo ou em danos materiais.

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES – GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento.

**AVISO**



**AVISO**



### RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO OU DE INCÊNDIO.

#### 1.1 Leia todo o

manual antes de utilizar este produto. O incumprimento desta instrução poderá resultar em ferimentos graves ou morte.

- 1.2 Este aparelho de teste não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de teste por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- 1.3 Não utilize o aparelho de teste se este tiver sido alvo de uma forte pancada, tiver sofrido uma queda ou tiver sido danificado de qualquer outra forma; leve-o a um técnico de manutenção qualificado.

- 1.4 Não desmonte o aparelho de teste; leve-o a um técnico de manutenção qualificado quando for necessário qualquer trabalho de manutenção ou reparação. A montagem incorreta pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico.

**AVISO**



### RISCO DE GASES EXPLOSIVOS.

#### 1.5 TRABALHAR NAS PROXIMIDADES DE UMA BATERIA DE CHUMBO-

ÁCIDO É PERIGOSO. AS BATERIAS PRODUZEM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O SEU FUNCIONAMENTO NORMAL. POR ESTA RAZÃO, É DA MAIOR IMPORTÂNCIA QUE SIGA AS INSTRUÇÕES SEMPRE QUE UTILIZAR O APARELHO DE TESTE.

- 1.6 Para reduzir o risco de explosão da bateria, siga estas instruções e as instruções publicadas pelo fabricante da bateria e de qualquer equipamento que pretenda utilizar nas proximidades da mesma. Reveja os sinais de aviso nestes produtos e no motor.

## 2. PRECAUÇÕES PESSOAIS

**AVISO**



### RISCO DE GASES EXPLOSIVOS.

2.1 NUNCA fume ou permita a existência de faíscas ou chamas nas proximidades de uma bateria ou motor.

- 2.2 Retire os objetos pessoais de metal, tais como anéis, pulseiras, colares e relógios, quando trabalhar numa bateria com chumbo-ácido. Uma bateria de chumbo-ácido pode gerar uma corrente de curto-circuito

- suficientemente alta para soldar um anel ou algo semelhante ao metal, provocando uma queimadura grave.
- 2.3** Tenha especial cuidado para reduzir o risco de queda de uma ferramenta de metal sobre a bateria. Poderá soltar faíscas ou causar um curto-circuito na bateria ou noutro componente elétrico, o que pode provocar uma explosão.
- 2.4** Pense em ter alguém perto de si que possa ajudar quando trabalhar nas proximidades de uma bateria de chumbo-ácido.
- 2.5** Tenha muita água limpa e sabão por perto, caso o ácido da bateria entre em contacto com a sua pele, roupa ou olhos.

### 3. PREPARAÇÃO DA BATERIA

**AVISO**



**AVISO**



**RISCO DE CONTACTO COM O ÁCIDO DA BATERIA. O ÁCIDO DA**

**BATERIA É UM ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.**

- 3.1** Certifique-se de que a área em torno da bateria está bem ventilada durante o teste da mesma.
- 3.2** Limpe os terminais da bateria. Tenha cuidado para evitar que a corrosão entre em contacto com os seus olhos, nariz e boca.
- 3.3** Certifique-se de que a caixa ou a tampa da bateria não está partida ou com

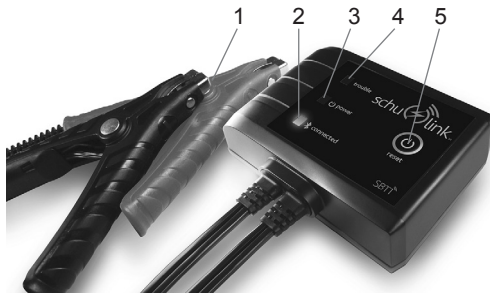
- 2.6** Utilize proteção ocular e corporal completa, incluindo óculos e vestuário de proteção. Evite tocar nos seus olhos enquanto estiver a trabalhar perto da bateria.
- 2.7** Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele ou com a sua roupa, lave imediatamente a área com água e sabão. Se entrar ácido para os seus olhos, lave imediatamente os olhos com água fria a correr durante, pelo menos, 10 minutos e receba logo assistência médica.
- 2.8** Se engolir acidentalmente ácido da bateria, beba leite, claras de ovos ou água. NÃO induza o vômito. Procure imediatamente assistência médica.



fissuras. Se a bateria estiver danificada, não utilize o aparelho de teste.

- 3.4** Se a bateria não for uma bateria selada e sem necessidade de manutenção, verifique o nível de cada célula e, se necessário, adicione água destilada até que o ácido da bateria atinja o nível especificado pelo fabricante. Isto ajuda a retirar o gás em excesso das células. Não encha demasiado.
- 3.5** Se for necessário retirar a bateria do veículo para testá-la, retire sempre primeiro o terminal de ligação da bateria à terra. Certifique-se de que todos os acessórios no veículo estão desligados para assegurar que não provoca qualquer formação de arcos.




## 4. CARACTERÍSTICAS



1. Grampos da bateria
2.  LED (azul) Ligado
3.  LED (verde) Alimentação
4. LED (vermelho) Problema
5. Botão de Reinicialização

## 5. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO

- 5.1** Descarregue e instale a Aplicação: “SBT1 Schulink™”. (Na Apple store ou no Google Play). Procure o  ícone.

NOTA: Para dispositivos Apple, é necessário o iOS 8.0 ou posterior; para dispositivos Android é necessário o OS 4.3 ou posterior.

### 5.2 CONFIGURAÇÃO DE NOVO UTILIZADOR

Quando usa a Aplicação pela primeira vez, deve completar o Registo.

1. Abra a Aplicação no seu dispositivo móvel.
2. Selecione “NOVO UTILIZADOR”.

3. Preencha todos os campos obrigatórios e de seguida marque a caixa para “CONCORDAR COM OS TERMOS E CONDIÇÕES” Prima “CONTINUAR”.
4. **Entrar:** Introduza o email fornecido durante o registo. Marque a caixa para “LEMBRAR CONTA” Prima “ENTRAR”.



## 6. LIGAR O APARELHO DE TESTE


- 6.1 Antes de testar a bateria no veículo, desligue a ignição, todos os acessórios e cargas. Feche todas as portas do veículo e a porta da bagageira.
- 6.2 Certifique-se de que os terminais da bateria estão limpos. Se necessário, utilize uma escova de arame para limpá-los. **NOTA:** Este aparelho de teste trabalha melhor se os conectores da bateria forem retirados e se os

pólos da bateria tiverem sido limpos. Qualquer corrosão entre os grampos do aparelho de teste e os conectores da bateria, ou entre os conectores e os pólos da bateria, irá prejudicar a eficiência do aparelho de teste.

- 6.3 Ligue o grampo positivo (vermelho) ao pólo positivo (POS, P, +) da bateria. Ligue o grampo negativo (preto) ao pólo positivo (NEG, N, -) da bateria.

## 7. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

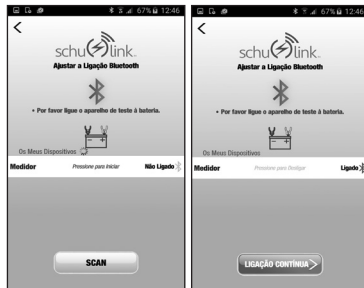
### 7.1 TESTE DA BATERIA

1. Abra a  Aplicação no seu dispositivo móvel e inicie a sessão.
2. Pressione “Scan+” no canto direito de cima do ecrã PÁGINA INICIAL. (Se o ícone TESTE > estiver vermelho, o aparelho de teste está ligado; não é necessário continuar para Scan+.)



O sistema vai efetuar o scan e encontrar o aparelho de teste.

3. Após o aparelho de teste aparecer no ecrã, selecione “Pressione Para Iniciar” para ligar.
4. Uma vez ligado, prima “LIGAÇÃO CONTÍNUA”.



O aparelho de teste é mostrado e o bloco de TESTE > está agora vermelho, indicando que o aparelho de teste está ligado e pronto para testar.



Neste ecrã, o utilizador pode criar um nome para o aparelho de teste. Toque na área de “TESTE >” do aparelho de teste ativo para fazer aparecer a opção de Editar.



5. Prima “TESTE >” para iniciar o processo de teste.
6. Clique em “Pressione Para Selecionar o Teste” para aceder ao menu suspenso.



7. Seleccione “TESTE DA BATERIA”. Ajuste o teste deslizando para cima ou para baixo em cada coluna para seleccionar o Tipo de Bateria, a Classificação e Regular a Capacidade (ou a Capacidade CCA).

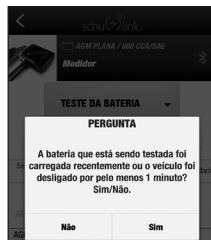


8. Prima “INICIAR TESTE” para começar a testar.



Em qualquer altura do processo, prima “<” para regressar ao ecrã anterior.

9. Confirme se a bateria foi carregada.



10. O relatório do teste é exibido.



O utilizador pode seleccionar “VOLTE A TESTAR A BATERIA”.

11. Prima “EMAIL/RESULTADOS DO TESTE”, e de seguida seleccione a aplicação.

NOTA: O seu dispositivo móvel deve ter capacidade de texto para poder utilizar o recurso de RESULTADOS POR SMS.



12. Os resultados serão enviados.



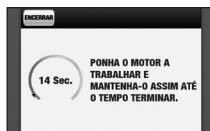
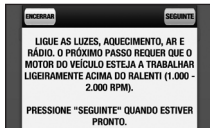
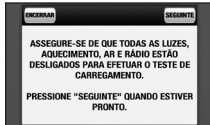
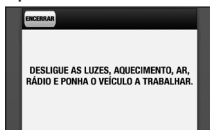
## 7.2 TESTE AO SISTEMA

1. Siga os passos 1-6 para o “TESTE DA BATERIA”.
2. A partir do menu TESTE >, seleccione “TESTE AO SISTEMA”.



Ajuste o teste deslizando para cima ou para baixo em cada coluna para seleccionar o Tipo de Bateria, a Classificação e Regular a Capacidade (ou a Capacidade CCA).

3. Prima “INICIAR TESTE” para iniciar o teste ao sistema.  
Em qualquer altura do processo, prima “<” para regressar ao ecrã anterior.
4. Siga os comandos que lhe são apresentados no ecrã.



5. O relatório do teste é exibido.



6. Prima “EMAIL/RESULTADOS DO TESTE”, e de seguida seleccione a aplicação.

NOTA: O seu dispositivo móvel deve ter capacidade de texto para poder utilizar o recurso de RESULTADOS POR SMS.

7. Os resultados serão enviados.

## 7.3 TESTE DA BATERIA DE VEÍCULOS ELÉTRICOS

1. Siga os passos 1-6 para o “TESTE DA BATERIA”.
2. A partir do menu TESTE >, selecione “TESTE DA BATERIA VEÍCULOS ELÉTRICOS”.



Ajuste o teste deslizando para cima ou para baixo em cada coluna para selecionar a marca e o modelo da bateria.

3. Prima “INICIAR TESTE” para começar a testar.  
Em qualquer altura do processo, prima “<” para regressar ao ecrã anterior.
4. Siga os comandos que lhe são apresentados no ecrã.
5. O relatório do teste é exibido.

6. Prima “EMAIL/RESULTADOS DO TESTE”, e de seguida selecione a aplicação.

NOTA: O seu dispositivo móvel deve ter capacidade de texto para poder utilizar o recurso de RESULTADOS POR SMS.

7. Os resultados serão enviados.

## 7.4 TESTE START STOP

1. Siga os passos 1-6 para o “TESTE DA BATERIA”.
2. A partir do menu TESTE >, selecione “TESTE START STOP”.



Ajuste o teste deslizando para cima ou para baixo em cada coluna para selecionar o Tipo de Bateria, a Classificação e Regular a Capacidade (ou a Capacidade CCA).

3. Prima “INICIAR TESTE” para começar a testar.

4. Siga os comandos que lhe são apresentados no ecrã.
  5. O relatório do teste é exibido.
  6. Prima “EMAIL/RESULTADOS DO TESTE”, e de seguida seleccione a aplicação.
- NOTA: O seu dispositivo móvel deve ter capacidade de texto para poder utilizar o recurso de RESULTADOS POR SMS.
7. Os resultados serão enviados.



2. Seleccione, a partir dos registos de teste guardados, ver, enviar por email/sms ou apagar.



## 7.5 ACEDER AOS RELATÓRIOS DE TESTE

1. A partir do ecrã “INÍCIO”, desça e seleccione “RELATÓRIOS DE TESTE”.

## 8. ESPECIFICAÇÕES

Ligação sem fios .....	Bluetooth 4.0 classe 2 (BLE)
Gama de radiofrequência .....	2.402 GHz ~ 2.480 GHz
Potência máxima de transmissão de radiofrequência .....	4.18 dBm
Bateria interna.....	Bateria de íões de lítio 3.7 V, 1150 mAh
Gama de funcionamento.....	40~2,000 (CCA/SAE)
Gama de tensão .....	1.5V~32V
Sistema de Classificação.....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Alcance da ligação sem fios .....	10m (32.8 pés)
Grau de proteção da entrada.....	IP65
Comprimento do cabo.....	20"
Dimensões do produto (C x L x A).....	3.88" x 2.75" x 1.13"
Peso (com grampos).....	325 gr

## 9. GARANTIA LIMITADA

### TERMOS E CONDIÇÕES DE GARANTIA

A Schumacher Electric Corporation (o “Fabricante”) ou os revendedores autorizados pelo Fabricante (o “Revendedor”) garantem este Aparelho de Teste (o “Produto”) por 18 (dezoito) meses de acordo com as seguintes estipulações. Toda e qualquer garantia, excepto a garantia incluída neste documento, são expressamente rejeitadas e excluídas até à máxima extensão permitida pela lei aplicável. A legislação poderá implicar garantias ou condições ou impor obrigações ao Fabricante as quais não podem ser excluídas, restringidas ou modificadas em relação aos bens de consumo.

#### **Garantia de Consumidor Final**

Quaisquer reclamações ao abrigo desta garantia devem ser comunicadas ao Revendedor no prazo de 2 meses após a descoberta da não-conformidade.

#### **Revendedores / Garantia de Utilizador Final Profissional**

Quaisquer reclamações ao abrigo desta garantia devem ser comunicadas ao Revendedor no prazo de 2 meses após a descoberta da não-conformidade.

- a. O Fabricante garante apenas defeitos ocultos de material ou de fabrico presentes, quanto à sua causa principal, no momento da primeira venda pelo Fabricante;
- b. A obrigação do Fabricante sob esta garantia está limitada à reparação ou à substituição do Produto por uma unidade nova ou recondicionada por opção exclusiva do Fabricante;
- c. O Fabricante não tem quaisquer obrigações de garantia se os defeitos alegados foram causados por uso anormal, desgaste, uso não autorizado do Produto ou pela utilização do Produto diferente da descrita no manual aplicável ou quaisquer outras especificações dadas pelo Fabricante, cuidados insuficientes, reparações efectuadas por pessoas ou entidades, ou com peças não aprovadas pelo Fabricante, cuidado deficiente, acidentes, alterações não autorizadas ou modificações, transporte, armazenamento ou tratamento incorreto do Produto;
- d. Para exercer este direito, o Produto deve ser devolvido completo e no seu estado e embalagem original, com custos de correio pré-pagos, juntamente com o comprovativo de compra para o Fabricante ou para os seus representantes autorizados para que a reparação ou a substituição possa ocorrer.



## **Disposições Comuns de Garantia**

A garantia acima mencionada só se aplica ao primeiro utilizador, consumidor ou profissional, que tenha adquirido legalmente o Produto do Fabricante ou de um Revendedor. Nenhuma garantia é estendida a clientes, agentes ou representantes dos compradores.

O Produto é vendido sob as especificações, para o uso, efeitos e em conformidade com as disposições deste manual, com a expressa exclusão e limitação da garantia de quaisquer outras especificações, usos e finalidades.

Os Revendedores Autorizados estão proibidos de fazer quaisquer declarações ou fornecer qualquer garantia que exceda as garantias acima referidas. Os Revendedores Não-autorizados só podem vender o produto sob a condição de que assumem todas as obrigações de garantia, com a exclusão total de qualquer garantia fornecida pelo fabricante.

O Fabricante não oferece qualquer garantia para os acessórios utilizados com o Produto que não sejam fabricados pela Schumacher Electric Corporation.

Esta garantia não exclui ou diminui quaisquer reclamações que o Fabricante possa ter contra os distribuidores Do Produto.

**O FABRICANTE NÃO ASSUME NEM AUTORIZA NINGUÉM A ASSUMIR OU A FAZER QUALQUER OUTRA OBRIGAÇÃO PARA COM O PRODUTO QUE NÃO SEJA ESTA GARANTIA.**

**Garantia, assistência técnica e centros de distribuição:**

**Para clientes fora dos EUA,  
contacte o seu distribuidor local.**

**América do Norte e do Sul:  
Dallas/Ft. Worth nos EUA  
1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europa:**

**Schumacher Europe SPRL  
Rue de la Baronnerie 3  
B-4920 Harzé, Bélgica  
+32 4 388 20 17  
info@ceteor.com**

**Austrália/Nova Zelândia:**  
**Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.**  
**A.B.N. 43613943525**  
**Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau**  
**Queensland, Australia, 4208**  
**07 3807 6510**

Schumacher® e Schumacher logo são marcas comerciais registadas da Schumacher Electric Corporation.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certificamos que o **Aparelho de Teste de Bateria e Sistema Modelo SBT1** cumpre com as seguintes normas:

Diretiva Baixa Tensão (LVD): IEC 61010-1:2010 (Terceira Edição)  
EN 61010-1:2010 (Terceira Edição)

Diretiva CEM: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

e deste modo está em conformidade com os requisitos de proteção relativos à segurança e à compatibilidade eletromagnética.

O ano em que a marcação CE foi aposta foi “2016”.

Fabricante:

Cory Watkins  
Presidente, Schumacher Electric Corporation – E.U.A.  
1 maio de 2016

# SBT1

## 6V/12V trådlös batteri- och systemtestare

### BRUKSANVISNING



**LÄS HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT. UNDERLÅTENHET ATT GÖRA SÅ KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.**

---

### VIKTIGT: LÄS OCH SPARA DENNA BRUKSANVISNING.

---

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER** – Denna bruksanvisning visar hur du säkert och effektivt använder din testare. Läs, förstå och följ dessa instruktioner och försiktighetsåtgärder nogga, eftersom denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner. De säkerhetsmeddelanden som används i denna bruksanvisning innehåller ett signalord, ett meddelande och en ikon.

Signalordet påvisar graden av fara vid en given situation.



Anger en överhängande riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada för användaren eller kringstående.



Anger en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada för användaren eller kringstående.



Anger en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till lindrig eller medelsvår personskada för användaren eller kringstående.



Anger en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, kan leda till skada på utrustningen eller fordonet, eller egendomsskada.

## 1. VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER – SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhets- och driftsinstruktioner.

**⚠ VARNING**



**⚠ VARNING**



**RISK FÖR  
ELEKTRISK  
STÖT ELLER  
BRAND.**

**1.1** Läs hela

bruksanvisningen innan du använder denna produkt. Underlåtenhet att göra så kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- 1.2** Denna testare är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet, om de inte har fått tillsyn eller instruktioner gällande användandet av testaren av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- 1.3** Använd inte testaren om den har fått ett hårt slag, tappats eller på annat sätt skadats; ta den till en kvalificerad servicetekniker.
- 1.4** Montera inte isär testaren; ta den till en kvalificerad servicetekniker när

service eller reparation krävs. Felaktig hopsättning kan resultera i risk för brand eller elektrisk stöt.

**⚠ VARNING**



**RISK FÖR EXPLOSIV GAS.**

**1.5** ATT ARBETA I NÄRHETEN AV ETT BLY-SYRABATTERI ÄR FARLIGT. BATTERIER GENERERAR

EXPLOSIVA GASER VID NORMAL BATTERIANVÄNDNING. AV DENNA ANLEDNING ÄR DET AV STÖRSTA VIKT ATT DU FÖLJER INSTRUKTIONERNA VARJE GÅNG DU ANVÄNDER TESTAREN.

- 1.6** För att minska risken för batteriexplosion, följ dessa instruktioner och de utgivna av batteritillverkaren och tillverkaren av annan utrustning som du använder i närheten av batteriet. Granska varningsmarkeringarna på dessa produkter och på motorn.

## 2. PERSONLIGA FÖRSIKTIHETSÅTGÄRDER

**⚠ VARNING**



**RISK FÖR EXPLOSIV GAS.**

**2.1** Rök ALDRIG och tillåt aldrig gnistor eller lågor i närheten av ett batteri eller motor.

- 2.2** Ta av metallföremål såsom ringar, armband, halsband och klockor när du arbetar med bly-syrabatteri. Ett bly-syrabatteri kan skapa en korslutning

stark nog för att svetsa fast en ring eller liknande i metall och orsaka allvarliga brännskador.

- 2.3** Var extra försiktig för att minska risken för att tappa ett metallverktyg på batteriet. Detta kan kortsluta batteriet eller andra elektriska delar och orsaka en explosion.

- 2.4 Det kan vara bra att ha någon i närheten som kan komma till undsättning när du arbetar med ett bly-syrabatteri.
- 2.5 Ha ordentligt med rent vatten och tvål i närheten ifall du skulle få batterisyra på huden, dina kläder eller ögon.
- 2.6 Bär heltäckande ögon- och kroppsskydd, inklusive skyddsglasögon och skyddskläder. Undvik att vidröra dina ögon när du jobbar nära batteriet.
- 2.7 Om du får batterisyra på huden eller dina kläder, tvätta omedelbart denna yta med tvål och vatten. Om du skulle få syra i ögat, skölj omedelbart med kallt rinnande vatten i minst 10 minuter och sök läkarvård omedelbart.
- 2.8 Om du av misstag skulle svälja batterisyra, drick mjölk, äggvitor eller vatten. Framkalla INTE kräkningar. Sök medicinsk vård omedelbart.

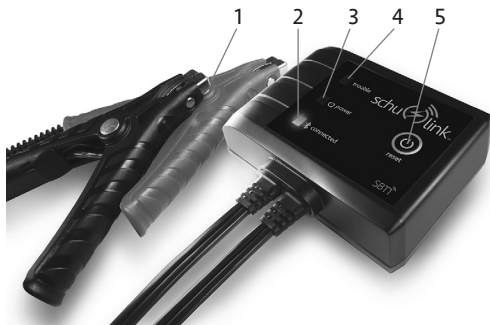
### 3. FÖRBEREDA BATTERIET



**RISK FÖR  
KONTAKT MED  
BATTERISYRA.  
BATTERISYRA  
ÄR EN MYCKET  
FRÄTANDE SVAVELSYRA.**


- 3.1 Se till att området runt batteriet är ordentligt ventilerat då batteriet testas.
- 3.2 Rengör batteripolerna. Var noga med att undvika att luftburen korrosion kommer i kontakt med dina ögon, din näsa och mun.
- 3.3 Kontrollera så att batteriet inte har ett sprucket eller skadat hölje. Använd inte testaren om batteriet är skadat.
- 3.4 Om batteriet inte är ett förseglat underhållsfritt batteri, kontrollera nivån för varje cell och, vid behov, tillsätt destillerat vatten tills batterisyrans nivå är som tillverkaren angivit. Detta hjälper till att tömma cellerna på överflödigt gas. Överfyll inte.
- 3.5 Om batteriet måste avlägsnas från fordonet för att testas ska alltid jordningspolen kopplas bort från batteriet först. Se till att alla fordonets tillbehör är avstängda för att säkerställa att du inte orsakar överslag.

## 4. FUNKTIONER



1. Batteriklämmor
2. Ansluten (blå) LED
3. Ström (grön) LED
4. Fel (röd) LED
5. Strömåterställningsknapp

## 5. INSTALLERA APPEN

- 5.1 Ladda ned och installera appen: "SBT1 Schulink™". (Apple store eller Google Play). Leta efter ikonen . OBS: På Apple-enheter krävs iOS 8.0 eller senare; Android-enheter OS 4.3 eller senare.

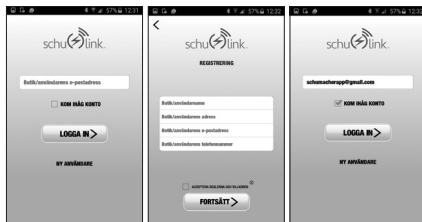
### 5.2 INSTÄLLNINGAR FÖR NY ANVÄNDARE

När du använder appen för första gången måste du genomföra registreringen.

1. Öppna appen på din mobila enhet.
2. Välj "NY ANVÄNDARE".
3. Fyll i alla obligatoriska fält och markera sedan rutan

"ACCEPTERA REGLER OCH VILLKOREN". Tryck på "FORTSÄTT".

4. Logga in: Skriv den e-postadress du angav vid registreringen. Markera rutan "KOM IHÅG KONTO". Klicka på "LOGGA IN".



## 6. ANSLUTA TESTAREN


- 6.1 Innan du testar ett batteri i ett fordon, stäng av tändningen, alla tillbehör och all belastning. Stänga alla fordonets dörrar och bagageluckan.
- 6.2 Se till att batteripolerna är rena. Använd en stålborste för att rengöra dem vid behov. OBS: Denna testare fungerar bäst om alla anslutningar har kopplats bort och batteripolerna har rengjorts. All

korrosion mellan testarens klämmor och batterikopplingarna, eller mellan batterikopplingarna och batteripolerna kommer att försämra testarens effektivitet.

- 6.3 Anslut den positiva (röda) klämman till den positiva (POS, P, +) batteripolen. Kläm fast den negativa klämman (svart) på den negativa (NEG, N, -) batteripolen.

## 7. DRIFTSINSTRUKTIONER

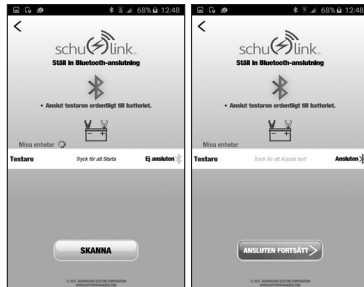
### 7.1 BATTERITEST

1. Öppna appen  på din mobila enhet och logga in.
2. Tryck på "Skanna+" i övre högra hörnet på HEM-skärmen. (Om TEST-ikonen är röd är testaren ansluten; du behöver inte gå vidare till Skanna+.)



Systemet kommer att skanna och hitta testaren.

3. Så snart testaren syns på skärmen, välj "Tryck för Att Starta" för att ansluta.
4. När du är ansluten, tryck på "ANSLUTEN FORTSÄTT".



Testaren visas och TEST >-blocket är nu rött, vilket påvisar att testaren är ansluten och klar att testa.



På den här skärmen kan användaren välja att namnge testaren. Svep över området "TEST >" på den aktiva testaren för att få fram redigeringsalternativet.



- Tryck på "TEST >" för att komma till testprocessen.
- Knacka på "Tryck för att välja test" för en rullgardinsmeny.



- Välj "BATTERITEST". Förbered testet genom att dra upp och ner i varje kolumn för att välja batterityp, märkning och inställd kapacitet (eller CCA-märkning).



- Tryck på "STARTA TEST" för att börja testa.



Du kan när som helst trycka på "<" för att återgå till föregående skärm.



9. Fastställ om batteriet har laddats.



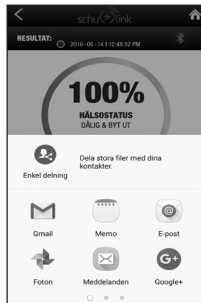
10. Testrapporten visas.



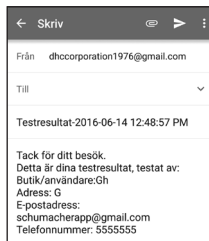
Användaren kan välja "TESTA BATTERIET IGEN".

11. Tryck på "E-POSTA/SMS:A RESULTAT" och välj sedan applikation.

OBS: Din enhet måste ha textfunktion för att kunna använda funktionen SMS:a RESULTAT.

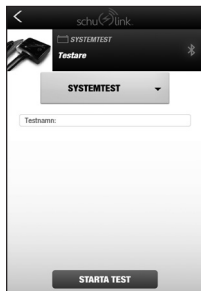


12. Resultaten kommer att skickas.



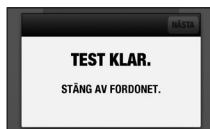
## 7.2 SYSTEMTEST

1. Följ steg 1-6 för "BATTERITEST".
2. I testmenyn väljer du "SYSTEMTEST".

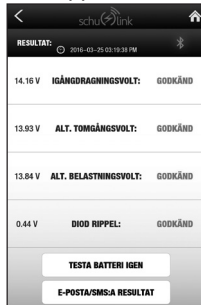


Förbered testet genom att dra upp och ner i varje kolumn för att välja batterityp, märkning och inställd kapacitet (eller CCA-märkning).

3. Tryck på "STARTA TEST" för att påbörja systemtestet.  
Du kan när som helst trycka på "<" för att återgå till föregående skärm.
4. Följ alla uppmaningar på skärmen.



5. Testrapporten visas.

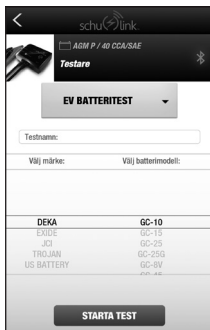


- Tryck på "E-POSTA/SMS:A RESULTAT" och välj sedan applikation.  
OBS: Din enhet måste ha textfunktion för att kunna använda funktionen SMS:a RESULTAT.

7. Resultaten kommer att skickas.

### 7.3 EV BATTERITEST

- Följ steg 1-6 för "BATTERITEST".
- I testmenyn väljer du "EV BATTERITEST".



Ställ in testet genom att svepa upp och ner i varje kolumn och välja batterimärke och modell.

- Tryck på "STARTA TEST" för att börja testa.  
Du kan när som helst trycka på "<" för att återgå till föregående skärm.

- Följ alla uppmaningar på skärmen.
- Testrapporten visas.
- Tryck på "E-POSTA/SMS:A RESULTAT" och välj sedan applikation.  
OBS: Din enhet måste ha textfunktion för att kunna använda funktionen SMS:a RESULTAT.
- Resultaten kommer att skickas.

### 7.4 START-STOPP TEST

- Följ steg 1-6 för "BATTERITEST".
- I testmenyn väljer du "START STOPP TEST".



Förbered testet genom att dra upp och ner i varje kolumn för att välja batterityp, märkning och inställd kapacitet (eller CCA-märkning).

- Tryck på "STARTA TEST" för att börja testa.

4. Följ alla uppmaningar på skärmen.

5. Testrapporten visas.

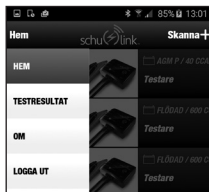
6. Tryck på "E-POSTA/SMS:A RESULTAT" och välj sedan applikation.

OBS: Din enhet måste ha textfunktion för att kunna använda funktionen SMS:a RESULTAT.

7. Resultaten kommer att skickas.

## 7.5 KOMMA ÅT TESTUPPGIFTER

1. På HEM-skärmen bläddrar du ner och väljer "TESTRESULTAT".



2. Välj vilka sparade testuppgifter du vill visa, e-posta eller ta bort.



## 8. SPECIFIKATIONER

Trådlös anslutning.....	Bluetooth 4.0 klass 2 (BLE)
Radiofrekvensområde.....	2 402 GHz ~ 2 480 GHz
Maximal radiofrekvens utsänd effekt .....	4,18 dBm
Inbyggt batteri .....	Litium-jonbatteri 3.7 V, 1150 mAh
Driftsintervall .....	40~2,000 (CCA/SAE)
Spänningsintervall.....	1.5V~32V
Klassificeringssystem.....	SAE, DIN, EN, IEC, CA
Trådlös anslutningsräckvidd .....	10m (32,8 feet)
Intrångsskyddsmärkning.....	IP65
Kabellängd.....	20"
Produktdimensioner (L x B x H) .....	3,88" x 2,75" x 1,13"
Vikt (med klämmor).....	11,5 oz

## 9. BEGRÄNSAD GARANTI

### REGLER OCH VILLKOR FÖR GARANTI

Schumacher Electric Corporation ("Tillverkaren") eller av Tillverkaren auktoriserade återförsäljare ("Återförsäljaren") garanterar denna testare ("Produkten") i arton (18) månader enligt följande villkor. Någon och alla garantier, förutom de garantier som inkluderas här, är härmed uttryckligen uteslutna och exkluderade i den utsträckning det är tillåtet enligt gällande lag. Lagar kan innebära garantier eller villkor eller ge Tillverkaren skyldigheter som inte kan exkluderas, begränsas eller modifieras i relation till kundprodukter.

### Kundens Slut användargaranti

Alla anspråk under denna garanti måste kommuniceras till Återförsäljaren inom 2 månader efter upptäckten av bristande överensstämmelse.

### Återförsäljarens/Yrkespersonens Slut användargaranti

Tillverkaren tillhandahåller en begränsad garanti för dolda defekter eller bristande överensstämmelser. Denna garanti gäller under följande villkor:

- a. Tillverkaren ger endast garanti mot dolda defekter gällande material och utförande som grundorsak vid ögonblicket för första försäljning av Tillverkaren.
- b. Tillverkaren är endast skyldig, under denna garanti, att reparera eller byta ut denna produkt mot en ny eller renoverad enhet, enligt Tillverkarens val;
- c. Tillverkaren har inga garantiskyldigheter och de hävdade defekterna orsakades av onormal användning, rimligt slitage, obehörig användning av Produkten eller användning av Produkten som skiljer sig från beskrivningen i tillämplig handbok eller andra specifikationer som Tillverkaren tillhandahållit, otillräcklig omsorg, reparationer utförda av personer eller enheter eller med delar som ej är godkända av Tillverkaren, dålig skötsel, olyckor, obehöriga ändringar eller modifierationer, felaktig transport, förvaring eller behandling av Produkten;
- d. För att utöva denna rättighet måste Produkten returneras komplett och i sitt originalskick, med förbetald portokostnad, tillsammans med bevis på inköp till Tillverkaren eller dess auktoriserade representanter för att reparation eller byta ska ske.

## **Vanliga Garantivillkor**

Den ovan nämnda garantin gäller den första yrkesman eller konsument som har anskaffat Produkten från Tillverkaren eller Återförsäljaren. Ingen garanti utökas till kunder, företrädare eller representanter för dessa köpare.

Om produkten säljs under dessa specifikationer, för användande och syfte i enlighet med villkoren i denna handbok, med uttryckligt uteslutande och friskrivande av garanti av några andra specifikationer, användningssätt och syften.

Auktoriserade Återförsäljare är förbjudna att göra några som helst uttalanden eller ge någon garanti utöver följande uttryckta garantier. Ej auktoriserade återförsäljare säljer produkten under villkoret att de åtar sig alla garantikrav med totalt uteslutande av någon garanti som tillhandahålls av Tillverkaren.

Tillverkaren ger ingen garanti för tillbehör som används med Produkten som inte är tillverkade av Schumacher Electric Corporation.

Denna garanti exkluderar och försvagar inte några krav som Tillverkaren kan ha på distributörerna av Produkten.

**TILLVERKAREN VARKEN ÅTAR SIG ELLER GER NÅGON ANNAN BEHÖRIGHET ATT ÅTA SIG NÅGRA SKYLDIGHETER GÄLLANDE PRODUKTEN UTÖVER DENNA GARANTI.**

**Garanti-, reparations- och distributionscentra:**

**För kunder utanför USA, kontakta din lokala distributör.**

**Nord- och Sydamerika: Dallas/Ft. Worth i USA.**

**1-800-621-5485**

**services@schumacherelectric.com**

**Europa: Schumacher Europe SPRL**

**Rue de la Baronnerie 3**

**B-4920 Harzé, Belgium**

**+32 4 388 20 17**

**info@ceteor.com**

**Australien / Nya Zeeland: Schumacher Asia Pacific Pty. Ltd.**

**A.B.N. 43613943525**

**Unit 53B – 28 Burnside Road, Ormeau**

**Queensland, Australia, 4208**

**07 3807 6510**

Schumacher® och Schumacher-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Schumacher Electric Corporation.



## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Schumacher Electric Corporation  
801 East Business Center Drive  
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifierar att **Batteri- och systemtestaren av modell SBT1** uppfyller följande standarder:

Lågspänningsdirektivet (LVD): IEC 61010-1:2010 (tredje utgåvan)  
EN 61010-1:2010 (tredje utgåvan)

EMC-direktivet: EN 61326-1: 2013  
EN 301 489-1 V1.9.2  
EN 301 489-17 V2.2.2

och följde därmed de skyddskrav som har att göra med säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet.

Året då den fick sin CE-märkning var "2016".

Tillverkare:

Cory Watkins  
President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.  
1 maj 2016